

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/F4 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-Fil-Let/14 - 2023RTDB002 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1530/2023 del 21.06.2023.

VERBALE N. 2 – SEDUTA VERIFICA TITOLI

Alla luce dell'art. 8 del bando, pag.18, in cui si dice che ai sensi dell'art.2 comma 3 del D.M. 16 novembre 2000, n.856 la presa di servizio dovrà avvenire entro il 30 novembre 2023, la Commissione - sentiti gli Uffici - decide di anticipare la seconda riunione, inizialmente prevista per il giorno 6 novembre 2023, al giorno 26 ottobre 2023 in modalità telematica su piattaforma MEET al seguente indirizzo <https://meet.google.com/ucj-jyzy-fwd>). La Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1. posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/F4 – Settore scientifico-disciplinare L-Fil-Let/14 - presso il Dipartimento di Lettere e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n.. 2414/2023 del 26.09.2023 è composta da:

Prof. Franca Sinopoli – professore ordinario presso Università degli Studi di Roma "La Sapienza" (componente designato e presidente)

Prof. Beatrice Stasi – professore ordinario presso Università del Salento;

Prof. Nora Moll – professore associato presso Università Telematica Internazionale Uninettuno (segretario) (Roma)

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 8.00.

La Commissione prende atto di aver acquisito in data 19 ottobre dal Responsabile del procedimento l'elenco dei candidati ammessi con riserva alla procedura selettiva e la documentazione, in formato elettronico, trasmessa dagli stessi.

La Commissione giudicatrice dichiara sotto la propria responsabilità che tra i componenti della Commissione ed i candidati non sussistono rapporti di coniugio, di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, né altre situazioni di incompatibilità ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile e dell'art. 18, primo comma, lett. b) e c), della legge 30 dicembre 2010, n. 240.

I candidati ammessi alla procedura selettiva risultano essere i seguenti:

BELLINI FEDERICO
BIAGI DARIA
COLELLA MASSIMO
DAL BO FEDERICO
GABRIELE ALBERTO
MANGIONE DANIELA
MARANGOLO LUCA
MEDAGLIA FRANCESCA
NIEDERMAIER JR JEFFREY SCOTT
RAIMONDO RICCARDO
RAVEGGI ALESSANDRO

La Commissione, quindi, procede ad esaminare in ordine alfabetico le domande di partecipazione alla procedura presentate da parte dei candidati, con i titoli allegati e le pubblicazioni.

Per ogni candidato, la Commissione verifica che i titoli allegati alla domanda siano stati certificati conformemente al bando.

Procede poi ad elencare analiticamente i titoli e le pubblicazioni trasmesse dal candidato.

Successivamente elenca, per ogni candidato, i titoli e le pubblicazioni valutabili (allegato B).

La Commissione predisporre, dunque, l'allegato B al presente verbale e lo consegna immediatamente al Responsabile del procedimento].

- 1) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Bellini Federico
- 2) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni della candidata Biagi Daria
- 3) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Colella Massimo
- 4) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Dal Bo Federico
- 5) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Gabriele Alberto
- 6) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni della candidata Mangione Daniela
- 7) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Marangolo Luca
- 8) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni della candidata Medaglia Francesca
- 9) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Niedermaier JR Jeffrey Scott
- 10) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Raimondo Riccardo
- 11) Vengono esaminati i titoli e le pubblicazioni del candidato Raveggi Alessandro

La Commissione termina i propri lavori alle ore 10.30 e si riconvoca per la verifica dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati, il medesimo giorno 26 ottobre alle ore 11.00.
Letto, confermato e sottoscritto.

Firma del Presidente

.....

ALLEGATO B AL VERBALE N. 2

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/F4 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-Fil-Let/14 - 2023RTDB002 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1530/2023 del 21.06.2023.

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

CANDIDATO: Bellini Federico

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero:

Dottorato di ricerca (Università Cattolica del Sacro Cuore) 2013 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Referente di Unità di Ricerca e Substitute PI per il progetto di ricerca biennale finanziato da PRIN 2022 "La ricezione di Vico e il primo Novecento italiano: una Mostra Digitale". Valore del finanziamento limitatamente alla Unità di ricerca dell'Università Cattolica: €OMISSIS - VALUTABILE

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Convegni

- *"There is a sense in sounds beyond their meaning". Armonia e opacità nella poesia di Wallace Stevens.* Intervento al colloquio dell'Associazione Sigismondo Malatesta "Il suono e il senso. Il valore delle fonie nella composizione del testo poetico (1700 – 2000)", Fondazione de Felice, Napoli, 21-22 ottobre 2022. VALUTABILE
- *Melville's Curves: Calculus and the Melvillian Imagination.* Thirteenth International Melville Society Conference. Melville's Energies: Aesthetics, Politics, Ecologies, Paris, June 27-30, 2022. VALUTABILE
- *'I did not trouble myself with the odd inches': Approximating Melville.* Melville's Measures Conference. MESHs Lille and Université Paris Diderot, 17-19 Oct. 2020.

VALUTABILE

- *Myth and Origins in Herman Melville and Cesare Pavese*. Xli International Melville Society Conference "Melville's Origins," New York University, New York 17-20 June 2019. VALUTABILE
- *Pathosformeln and Threshold Crossing in Herman Melville's Fiction*. XIV International Conference of the Spanish Association of American Studies, Universidad de Salamanca, 9- 11 April 2019. VALUTABILE
- *Joseph Conrad, Italo Svevo e la linea d'ombra del modernismo*. "Conrad in Italia II. Linee d'ombra." Mario Curreli memorial Lectures. Università di Pisa, 21-22 June 2018. VALUTABILE
- *The Practices and Politics of Religious Translation at Little Gidding*. ACLA – American Comparative Literature Association Annual Meeting, Utrecht 6-9 July 2017. VALUTABILE
- *Working Too Much or Not Enough. Work and Health in Late Victorian Medicine and Literature*. CHIMED-1 First International Conference on Historical Medical Discourse, Università degli Studi di Milano, 14-16 June 2017. VALUTABILE
- *"Rifare il mondo nel vortice del suo disfarsi". Lavoro e tragedia in The Stonemason di Cormac McCarthy*. Compalit – Associazione di teoria e storia comparata della letteratura, Università "Ca' Foscari", Venice, 14-16 December 2016. VALUTABILE
- *Overwork and Underwork in Victorian Medicine and Literature*. European Society for the Study of English Conference, National University of Ireland, Galway, 22-26 August 2016. VALUTABILE
- *To Make the World in the Very Maelstrom of its Undoing. Cormac McCarthy's Ethics and Poetics of Work in "The Stonemason"*. Crossroads and Transgressions : Cormac McCarthy Between Worlds, John F. Kennedy Institute for North American Studies, Berlin, 7-9 July 2016. VALUTABILE
- *Towards a Typology of the Refusal of Work and its Representation in Literature*. American Comparative Literature Association Conference, Harvard University, 17-20 March 2016. VALUTABILE
- *Gerald Brenan: Self-Exile and Cultural Mediator in Early 20th Century Andalusia*. XXVII AIA Conference, Università di Napoli Federico II, 10-2 September 2015. VALUTABILE
- *The Nigger of the "Narcissus." Between the Work Ethic and the Refusal of Work*. XLI Joseph Conrad Society Conference, POSK, London 2-4 July 2015. VALUTABILE
- *Day-dreams and Fancy in Conrad's Fiction*. XL Joseph Conrad Society (UK) Annual Conference, University of Kent at Canterbury, 2-6 July 2014. VALUTABILE
- *Il Frammento e il Cammeo: Forme della prosa poetica di Samuel Beckett*, Con parole sciolte: lirica e narrazione dopo il modernismo, Santarcangelo di Romagna, 28-29 May 2014. VALUTABILE
- *Alvise Comaro's "Discorsi della Vita Sobria" and their Reception in Britain: Diet and Hygiene between Ethics and Science*. SCIENTIAE, Universitat Wien, 23-25 April 2014. VALUTABILE
- *Towards Lessness: Samuel Beckett's Short Forms*. Forma Breve, Università degli Studi, Torino, 7- 9 April 2014. VALUTABILE
- *"Der Mensch [sic] ist ein Gewohnheitstier'". Samuel Beckett and Habit*. Samuel Beckett: Modern/Postmodern International Conference, Centro Studi Arti della Modernità, Università degli Studi di Torino, Turin, 14-15 November 2013. VALUTABILE
- *James Wait, an Unaware Monster: The Gothic Side of The Nigger of the "Narcissus."* XXXIX Joseph Conrad Society (UK) Annual Conference, Università Roma Tre, Rome, 10-13 July 2013. VALUTABILE
- *Fleeing on a Rocking Chair: Reading Beckett's Murphy*. "In Fuga: Temi, Percorsi, Storie" International Conference, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 1-2 March 2013. VALUTABILE
- *Samuel Beckett and St. Augustina: from "Dream of Fair to Middling Women" to "Murphy"* MLA Convention 1013, Boston 3-6 January 2013 (Panel *Beckett and Manuscripts*). VALUTABILE
- *Commedie inconciliabili: George Santayana e Benedetto Croce leggono Dante*. IV

International Congress on George Santayana. "George Santayana and Italy" Rome, 30-31 October 2012. VALUTABILE

• *Il problema del personaggio alla luce dei performance studies. The Unnamable di Samuel Beckett e una prospettiva intersemiotica.* Convegno annuale Compalit-Associazione di teoria e storia comparata della letteratura. "Performance e performatività". Messina, 18-20 novembre 2010. VALUTABILE

Seminari - VALUTABILE

"Curve, matematica e balene. Leggendo il capitolo 96 di *Moby-Dick*". Intervento nell'ambito del XXI ciclo del Seminario di Interpretazione Testuale (SIT) del Dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica dell'Università degli Studi di Pisa, 20 Marzo 2023.

"*Life and Habit* di Samuel Butler fra evolucionismo e letteratura." Partecipazione al seminario *Philosophies of Habits*, curato da Sofia Bonicalzi, Mario de Caro, Marco Piazza e Sofia Sandreschi de Robertis all'interno del progetto di ricerca *Mind and Ethics* dell'Università Roma Tre, 23 Febbraio 2022.

"Literature and the Refusal of Work," serie di quattro seminari per gli studenti del corso di dottorato in Filosofia e Estetica, Universidad de Salamanca (Spagna), 12-16 Marzo 2018 finanziata dal progetto per la mobilità docente Erasmus+.

Organizzazione di panel e convegni - VALUTABILE

Panel "Religion, Translation, and Modern Literatures. Mapping Cross-Cultural Circulation and Influences." ACLA - American Comparative Literature Association Conference (Utrecht University - 6-9 luglio 2017) in collaborazione con Carmen Gallo.

Panel "Work and its Discontents in Victorian Literature and Culture." ESSE - The European Society for the Study of English conference (National University of Ireland, Galway - 22-26 agosto 2016) in collaborazione Jan Wilm.

"In fuga. Temi, percorsi storie." Convegno internazionale organizzato in collaborazione con Francesco Rognoni e Giulio Segato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, 1-3 marzo 2013.

Conferenze e interventi su invito - VALUTABILE

"Melville Studies in Italy." Partecipazione alla tavola rotonda "Melville Studies in Europe" (Chair Agnès Derail), in occasione della conferenza *Melville's Measures*, Université de Lille and Université Paris Diderot, Paris, 19 Ottobre 2019.

"Tradurre il Don Chisciotte," intervento in occasione della presentazione dell'edizione di Andrés Trapiello del *Don Quijote* per il Dipartimento di Letterature Comparete dell'Università di Torino, 16 Novembre 2016.

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

1. Docente a contratto - Letteratura Anglo-Americana Università degli Studi di Milano 2020-21 - VALUTABILE

2. Docente a contratto - Letterature Comparete Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano 2020-21 - VALUTABILE

3. Docente a contratto - Letterature Comparete Università degli Studi di Verona 2019-20 - VALUTABILE

4. Docente a contratto - Letteratura Inglese e Anglo-Americana Università degli Studi di Roma "La Sapienza" 2019-20 - VALUTABILE

5. Docente a contratto - Letterature Comparete Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 2013-18 - VALUTABILE

Singole lezioni - VALUTABILE

"Locke a babordo, Kant a tribordo. Una lettura filosofica di *Moby-Dick*' intervento al corso Filosofia e Letteratura della laurea magistrale in Filosofia del Prof. Francisco Martin Cabrero presso l'Università degli Studi di Torino, 2 Maggio 2023.

"The Aesthetics of Work Between Literature and the Visual Arts," serie di quattro conferenze all'interno del corso di Master in Estetica delle Creazioni Letterarie della Universidad de Salamanca (Spagna), 8-11 Aprile 2019 finanziata dal progetto per la mobilità docente Erasmus+.

"Cornac McCarthy's *The Sunset Limited. A Play in Black and White*," docenza su invito al corso del Prof Thomas Austenfeld "American Drama," Université de Fribourg (CH), 22 Aprile 2015.

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessuno.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

RTDA in L-Fil-Let/14 (Università Cattolica del Sacro Cuore) 2019-attuale - VALUTABILE

Borsa di ricerca - Ott. 2022

Periodo di ricerca presso il Cormac McCarthy Archive di The Wittliff Collection, Albert B. Alkek Library, Texas State U., San Marcos finanziato da "W. J. Hill Visiting Researcher Travel Grant." Titolo del progetto: The Literary Philosophy of Cormac McCarthy.: Things, Facts, Fiction - VALUTABILE

Harry Ransom Center Fellowship - Set. 2022

Ransom Center Distinguished Fellowship Endowment Harry Ransom Center - Austin TX Titolo del progetto : Self-Translation in Carlo Coccioli - VALUTABILE

Research Stay for University Academics and Scientists - Set. 2020 Finanziato da DAAD - Oeutscher Akademischer Austauschdienst. Albert-Ludwigs-Universitat, Freiburg Supervisore : Prof.Barbara Korte Progetto: Work and Leisure at the Turn of the Century: an Interdisciplinary Perspective (1870 - 1910) - VALUTABILE

Borsa di ricerca - Set. 2017

Periodo di ricerca presso il Cormac McCarthy Archive di The Wittliff Collection, Albert B. Alkek Library, Texas State U., San Marcos finanziato da "W.J. Hill Visiting Researcher Travel Grant." Titolo del progetto: "The Work is Everything ": Work, Crafts, and Labor in McCarthy's Fiction - VALUTABILE

Bourse de l'Université de Fribourg - Mar. - Mag. 2015 Supervisore: Prof. Thomas Austenfeld Titolo del progetto: Herman Melville and Melancholy - VALUTABILE

Research Grant for Young Academics and Scientists - Set. - Dic. 2014 JFK Institute , Freie Universitat, Berlin Finanziato da DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst Supervisore : Prof. Heinz Ickstadt Titolo del progetto: Melville and Melancholy: The Representation of Melancholy in Melville's Work and its Cultura/ Meaning - VALUTABILE

Assegno di ricerca Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano 2014/20 - VALUTABILE

Research Grant for Young Academics and Scientists - Set. - Dic. 2013 Goethe University, Frankfurt am Main Finanziato da DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst Supervisore: Prof. Christa Buschendorf

Titolo del progetto: The Representation of Melancholy in Melville's Early Novels - VALUTABILE

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

SSD 10/F4 'Critica Letteraria e Letterature Comparete' II FASCIA conseguita in data 08/05/2019. (VALUTABILE)

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Bellini, Federico. *Un'identità minore. Percorsi sull'abitudine fra letteratura e filosofia*. Milano: Vita e Pensiero (2021). VALUTABILE
2. Bellini, Federico. *La saggezza dei pigri. Figure di rifiuto del lavoro in Melville, Conrad e Beckett*. Milano: Mimesis (2017). VALUTABILE
3. Bellini, Federico. "Melville's Curves: Mathematics and the Melvillian Imagination. Measuring a Cycloid in *Moby-Dick*." «Miranda: Revue pluridisciplinaire du monde anglophone» 26 (2022). VALUTABILE
4. Bellini, Federico. "Apocalipsis, tiempo y mito. Leyendo *Apocalypse* de D. H. Lawrence con Reyes Mate." In Francisco José Martín (ed.) *Antes de que decline el día*. Barcelona: Anthropos (2020): 268-79. VALUTABILE
5. Bellini, Federico. "Joseph Conrad e Italo Svevo. Sulla linea d'ombra del modernismo." «Merope» 70 (2020): 137-152. VALUTABILE
6. Bellini, Federico. "Of Creativity, Depression, and Rocking Chairs. Samuel Beckett with Franz Kline." «Image [& Narrative» 19.3 (2018): 127-143. VALUTABILE
7. Bellini, Federico. "Diet and Hygiene between Ethics and Medicine: Evidence and the Reception of Alvisio Comaro's *La Vita Sobria* in Early Seventeenth-Century England." In Richard Raiswell and James Lancaster (Eds.) *Evidence in the Age of the New Sciences*. International Archives of the History of Ideas. Dordrecht: Springer (2018): 251-268. VALUTABILE
8. Bellini, Federico. *Cormac McCarthy's The Stonemason and the Ethic of Craftsmanship*. «European Journal of American Studies» 12.3 (2017): 1-14. VALUTABILE
9. Bellini, Federico. *Driving off the Spleen: Moby-Dick and Healing from Melancholy Reveries*. «Leviathan: A Journal of Melville Studies» 19.2 (2017): 22-36. VALUTABILE
10. Bellini, Federico. "Samuel Butler's *Life and Habit* and the Modernist Literary Character." «The Comparatist» 40 (2016): 111-127. VALUTABILE
11. Bellini, Federico. "The Gnostic Dark Side of Nature in Herman Melville and Cormac McCarthy: Carrying the Fire out of Arcadia." Richard Schneider (Ed.) *Dark Nature: Anti-Pastoral Essays in American Literature and Culture*. Lanham: Lexington Books (2016): 61-74. VALUTABILE
12. Bellini, Federico. "*He Tolle'd and Legge'd*": *Samuel Beckett and St. Augustine. Habit and Identity in Dream of Fair to Middling Women and Murphy*. «Lingue e Linguaggi». 13 (2015): 23-34. VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 35 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATA: BIAGI DARIA

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato Università degli Studi di Trento 2013 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali - VALUTABILE

INIZIO	FINE	ATTIVITÀ
dal 2021	in corso	Partecipazione al progetto nazionale PRIN 2017 <i>Manzoni online 2: New Documents, Tradition and Translation</i> (PI: Giulia Raboni; coordinatore di unità: Franco d'Intino)
2018	2020	Partecipazione al progetto di ateneo BIRD 2018 <i>Verso una "Weltliteratur"? Sulle traduzioni italiane di Goethe nel primo Ottocento</i> (PI: Marco Rispoli)
dal 2017	in corso	Collaborazione al progetto di ricerca LTit – <i>Letteratura tradotta in Italia</i> (www.ltit.it)
2103	2017	Partecipazione al progetto nazionale FIRB 2013 <i>Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza</i> (PI: Michele Sisto; coordinatrice di unità: Irene Fantappiè, referenti scientifici: Franco d'Intino, Camilla Miglio)
2009	2014	Collaborazione alle attività del SIR – <i>Seminario Internazionale sul Romanzo</i> , diretto da Massimo Rizzante presso l'Università degli Studi di Trento (unitn.it/it/lett/sir)

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Relazione Discorso oralizzato e strategie del narratore nella prosa di Beppe Fenoglio
Convegno internazionale 'Beppe Fenoglio (1922-1963): Al fuoco della controversia'
Università degli Studi di Torino, 14-15.2.2023. VALUTABILE

Narrare per ordine. Manzoni e il problema della giustizia, lezione all'interno del seminario interdisciplinare 'Istituzioni giuridiche e cultura del romanzo' (prof. R. Capoferro), Dipartimento SEAI, 2022 VALUTABILE

Epik vs. Dramatik. Borgese e il problema del romanzo a inizio Novecento, lezione all'interno del seminario 'Romanzo e teatro: il rapporto fra i generi narrativi e la scena nell'Europa moderna e contemporanea' (dott.e V. Tavazzi e A. Bussotti), Dipartimento Lettere e Culture Moderne, 2022 VALUTABILE

Un genere "non fatto per noi". Storia e controstoria del romanzo in Italia, lezione con F. D'Intino all'interno del seminario 'Formes de l'échec', a cura della Équipe de Recherche des jeunes Italianistes de Sorbonne Université, 2022, Sorbonne-Université Paris IV - Faculté des Lettres VALUTABILE

Relazione Tempo di edificare e tempo di scomparire. Traduttrici invisibili nel Novecento italiano Convegno Compalit 2022: 'L'autorialità polimorfica. Dall'aedo all'algoritmo' Università degli Studi dell'Aquila, 24-26.11.2022 VALUTABILE

Relazione 'Sintesi, architettura, libro': la cultura del romanzo nell'Italia degli anni Trenta 9th Congress of the ESCL/SELG: 'Imagining Inclusive Communities in European Culture' Sapienza Università di Roma, 5-9.9.2022 VALUTABILE

Relazione (su invito) Dal verso alla prosa. Il 'Faust' come romanzo Convegno internazionale 'Riscrivere il secolo lungo: Ottocento e traduzione' (Giornate di studio sulla ritraduzione dei classici moderni, II edizione), a cura di F. Lorandini e A. Bibbò Università degli Studi di Trento, 16-17.5.2022 VALUTABILE

Relazione (su invito) Rosina Pisaneschi Seminario di studi 'La donna invisibile. Traduttrici nel primo Novecento italiano', a cura di Anna Baldini e Giulia Marcucci, Università per Stranieri di Siena, 5-6.10.2021 VALUTABILE

Relazione (su invito) Rimotivare i relitti. Sul problema del narratore in 'Horcynus Orca' Convegno 'In una lingua che non so più dire. Contemporaneità di Stefano D'Arrigo', a cura di L. Blasi e F. Francucci, Università di Pavia, Collegio Borromeo, 5.12.2019 VALUTABILE

Relazione (su invito) Narratore e narratori. A partire da una scena di 'Horcynus Orca' Convegno internazionale 'Giacché il disastro. La guerra e i suoi effetti nella letteratura italiana del secondo Novecento', a cura di G. Alfano, Università degli Studi di Napoli "Federico II", 4-5.11.2019 VALUTABILE

Relazione (su invito) Becoming Modernist in Translation Convegno internazionale 'Crossing the Channel: Translation and Professional Reading Practices in Publishing Italy and the UK 1945-1965', a cura di D. La Penna e S. Sullam, University of Reading, 10-11.1.2019 VALUTABILE

Sul narratore goethiano. «Erzählsituation» e problemi di traduzione, lezione all'interno del Seminario Permanente di Letteratura Tedesca 'Unter Palmen' (prof. M. Rispoli), Università di Padova, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, 2018 VALUTABILE

Relazione (su invito) Il ruolo delle traduzioni nella legittimazione del romanzo panel con A. Baldini e M. Sisto, Convegno 'Milano capitale transnazionale del libro fra le due guerre', promosso da École Française de Rome-Institut Français Italia et al., Milano, 18-19.10.2017 VALUTABILE

Relazione (su invito) Die Frage der 'Modernität' in 'Berlin Alexanderplatz' italienischer Übersetzung Convegno internazionale 'Alfred Döblin und die frühe Moderne', a cura di A.

Blödorn, B. Herrmann e S. Sbarra, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 27-28.6.2016 VALUTABILE

Relazione (su invito) La selezione tedesca nella 'Biblioteca Romantica' di Giuseppe Antonio Borgese Convegno 'La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900', a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Bari, 19-20.5.2016 VALUTABILE

Discussione con Thomas Pavel e Massimo Rizzante sul volume *The Lives of the Novel. A History SIR – Seminario Internazionale sul Romanzo, VII edizione (2013-2014): "Un certo sguardo sul Secondo Novecento vol. 2"*, Università degli Studi di Trento, 20.4.2014 VALUTABILE

Relazione Levi, D'Arrigo e il soldato scugnizzo Convegno internazionale 'Ricerca le radici. Primo Levi lettore/Lettori di Primo Levi', a cura di A. Cavaglion et al., Ferrara, 4-5.4.2013 VALUTABILE

Relazione (su invito) Plurilinguismo e traduzione. Contributo per una definizione dei confini Convegno 'I confini del testo letterario plurilingue', a cura di M. Castiglione, Università di Palermo, 30-31.5.2013 VALUTABILE

Relazione *Novels in no one's Mother Tongue. Notes on Italian Multilingualism* 21th Congress of the International Comparative Literature Association (Panel *Plurilinguisme littéraire 1900*), a cura di B. Benert, Université Paris-Sorbonne, 18.7.2013 VALUTABILE

Relazione *The Translator as a Musician. On Moshe Kahn's Translations into German* SIS Interim Conference 'Translational Italy. National Identity and the World Atlas', a cura di D. La Penna, University of Reading, 13-14.7.2012 VALUTABILE

Relazione (su invito) Il poeta ingrato. D'Arrigo lettore di Hölderlin Convegno internazionale 'Stefano D'Arrigo: un (anti)classico del Novecento?', a cura di J. Nimis e S. Sgavicchia, Université de Toulouse II-Le Mirail, 17-18.3.2012 VALUTABILE

Relazione *I sonetti di Giuseppe Gioachino Belli secondo Anthony Burgess* Convegno internazionale 'L'Italia altrove. Modelli italiani nella cultura europea', Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana e Lingua e Letteratura Serba, Università di Banja Luka, 17-18.06.2011 VALUTABILE

Relazione *Der mehrsprachige Roman. Realismus und Experiment in 'Horcynus Orca'* Workshop internazionale 'Italianistik im Kulturwissenschaftlichen Kontext', a cura di S. Schrader e D. Winkler, Innsbruck Universität, Institut für Romanistik, 30.5.2011 VALUTABILE

Relazione *Paretimologia e rimotivazione del linguaggio. Il caso di 'Horcynus Orca'* Workshop internazionale 'New Approaches to Italian Multilingual Fiction (1960-2010)', a cura di G. Sulis, University of Leeds, 21.1.2011 VALUTABILE

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI - VALUTABILE

- *Weltliteratur o «parole bugiarde»? Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, Convegno internazionale a cura di Marco Rispoli e Daria Biagi, Università di Padova, 6-7.2.2020

- *I mediatori della letteratura tedesca in Italia*, Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Sapienza Università di Roma, 9-10.2.2017
- Direzione del seminario *Literarische Parodien in Comics/Parodie letterarie a fumetti* nell'ambito del VIII Simposio Svizzero per Traduttori Letterari, Schweizerisches Literaturinstitut in Biel/Bienne (Svizzera), 2016
- *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Venti* Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 21.12.2015
- *Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia nel Novecento. Gli anni Dieci* Seminario a cura del progetto di ricerca LTit, Istituto Italiano di Studi Germanici in Roma, 22.12.2014
- *Tra i libri degli altri. Il lavoro editoriale fra strategie di mercato e progetto culturale* Convegno Internazionale a cura della Scuola di dottorato in Studi letterari, linguistici e filologici, Università di Trento, 22-23.11.2011

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

CORSI - VALUTABILE

ANNO	ISTITUZIONE	DESCRIZIONE
2017	Università degli Studi dell'Aquila - Dipartimento di Scienze Umane	Docenza a contratto di Lingua e Traduzione tedesca

DIDATTICA INTEGRATIVA - VALUTABILE

ANNO	ISTITUZIONE	DESCRIZIONE
2017	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	<i>Laboratorio Faust: traduzioni a confronto</i> (12 ore), seminario integrativo per il corso magistrale di letteratura tedesca (prof. C. Miglio)
2017	Università degli Studi di Trento - Dipartimento di Lettere e Filosofia	<i>Horcynus Orca. Il romanzo e la traduzione</i> (6 ore), seminario integrativo per il corso magistrale di lingua e traduzione tedesca (prof. E. Bidese)
2015	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	<i>Introduzione alla teoria del romanzo</i> (6 ore), seminario integrativo per il corso triennale di letteratura italiana contemporanea (prof. F. d'Intino)
2015	Humboldt-Universität zu Berlin - Institut für Romanistik	<i>Interferenzen' zwischen italienischer und deutscher Literatur im 20. Jahrhundert</i> (6 ore), seminario del progetto FIRB "Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento" per il corso di letteratura italiana (dott. I. Fantappiè)
2015	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Close-reading del romanzo <i>Amerika oder der Verschollene</i> di Franz Kafka (14 ore), seminario integrativo per il corso magistrale di letteratura
2014	Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Close-reading del romanzo <i>Rubé</i> di Giuseppe Antonio Borgese (4 ore), seminario integrativo per il corso magistrale di letteratura italiana contemporanea (prof. F. d'Intino)

SINGOLE LEZIONI (SELEZIONE) - VALUTABILE

ANNO	ISTITUZIONE	DESCRIZIONE
2023	Sapienza Università di Roma – Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	<i>Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del primo Novecento</i> , lezione all'interno del corso magistrale di Teoria e Storia della Traduzione (prof. I. Ranzato)
2012	Università di Bologna - Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica	<i>Le traduzioni italiane di Holderlin. Strategie e influenze</i> , lezione per il corso di laurea magistrale in <i>Metrica Comparata/Metrics and Contemporary Verse Theory</i> (prof. S. Colangelo)

5. Premi per attività saggistica e di ricerca - VALUTABILE

2018	Premio Italo-Tedesco per la Traduzione Letteraria (sezione esordienti) promosso dal Ministero degli Affari Esteri tedesco e dal Ministero dei Beni Culturali italiano, in collaborazione con il Goethe-Institut e con il Centro per il Libro e la Lettura, assegnato per la traduzione del romanzo <i>Materia prima</i> di Jörg Fauser (L'Orma, 2017)
------	---

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

- Assegno di ricerca Sapienza Università di Roma - Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali 2021-22 - VALUTABILE
- Assegno di ricerca Università di Padova – Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari 2018-19 - VALUTABILE
- Assegno di ricerca Sapienza Università di Roma – Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali 2013-17 - VALUTABILE
- Visiting Research Scholar 2012 (4 mesi) University College London - VALUTABILE
- Visiting Research Scholar University of Reading 2011 (2 mesi) - VALUTABILE
-

Borse valutabili:

ANNO	ISTITUZIONE	PROGRAMMA	DESCRIZIONE
2018	Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Dresden	Programma europeo <i>Bücher übersetzen – Brücken schlagen</i> , finanziato dal Goethe Institut in collaborazione con la Alfred Toepfer Stiftung F.V.S	Soggiorno di sei settimane per traduzione e ricerca
2017	Freie Universität zu Berlin, Institut für Romanische Philologie	DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst)	Finanziamento trimestrale per soggiorno di ricerca post-dottorato. Progetto: <i>Die Moderne neu schreiben. Romanschriftsteller und Übersetzer zwischen Italien und Deutschland</i>

2017	Sapienza Università di Roma	Programma di ateneo <i>Avvio alla Ricerca 2017</i>	Finanziamento per l'edizione delle lettere tra Alberto Spaini e Giuseppe Prezzolini, conservate presso la Biblioteca Cantonale di Lugano. Titolo del progetto: <i>Riscrivere la modernità. Romanzieri e traduttori fra Italia e Germania</i>
2016	Literarisches Colloquium Berlin	<i>Arbeitsstipendien für Übersetzer</i> finanziato dalla Robert Bosch Stiftung	Soggiorno di due settimane per traduzione e ricerca
2016	Sapienza Università di Roma	Programma di ateneo <i>Avvio alla Ricerca 2016</i>	Finanziamento per la rielaborazione e la pubblicazione della tesi di dottorato. Titolo del progetto: <i>Un 'Moby Dick europeo' o un poema eroicomico? Stefano D'Arrigo e 'Horcynus Orca' tra editoria e archivi</i>
2009	Università degli Studi di Trento	Dottorato di ricerca	Borsa di dottorato triennale. NON VALUTABILE (essendo implicita nel titolo di dottorato di ricerca)
2008	Cornelsen Verlag Berlin	Programma europeo post-laurea <i>Life Learning Program 'Leonardo da Vinci'</i>	Finanziamento per tirocinio di cinque mesi. NON VALUTABILE (non essendo borsa di studio)

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN 2022 SC 10/F4 - VALUTABILE

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

MONOGRAFIE

1. *Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell'Italia del primo Novecento*, Quodlibet, Macerata 2022, pp. 361, ISBN 978-88-229-0684-7 VALUTABILE
2. *Orche e altri relitti. Sulle forme del romanzo in Stefano D'Arrigo*, Quodlibet, Macerata 2017, pp. 243, ISBN 978-88-229-0939-8 - VALUTABILE

EDIZIONI

3. ALBERTO SPAINI – GIUSEPPE PREZZOLINI, *Carteggio 1911-1974*, a cura di D. Biagi, Edizioni dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona 2020, pp. 168, ISBN 978-88-945474-0-5 - VALUTABILE

ARTICOLI E CONTRIBUTI

4. *L'autore contro l'eroe. Borgese, 'Rubé' e la teoria del romanzo d'inizio Novecento*, «Ticontre. Teoria Testo Traduzione», n. 15, 2021, 17 pp. VALUTABILE
5. «*Mirate e giudicate*». *Il problema del narratore nelle traduzioni ottocentesche dei romanzi goethiani*, in *Tra Weltliteratur e parole bugiarde. Sulle traduzioni della letteratura tedesca nell'Ottocento italiano*, a cura di M. Rispoli e D. Biagi, Padova University Press, Padova 2021, pp. 127-144 VALUTABILE
6. *Narratore e narratori. 'Horcynus Orca' dal coro funebre al romanzo*, «Critica Letteraria», n. 188, 2020, pp. 555-570 VALUTABILE
7. *La strada 'via terra' della Weltliteratur. Sulla prima traduzione di Berlin Alexanderplatz*, «Letteratura e Letterature», n. 14, 2020, pp. 55-70 VALUTABILE
8. *Modernità per moralisti. Fabian di Erich Kästner nell'Italia degli anni Trenta*, in *Stranieri all'ombra del duce. Le traduzioni durante il fascismo*, a cura di A. Ferrando, Franco Angeli, Milano 2019, pp. 245-259 VALUTABILE
9. *Una lingua per il romanzo moderno. Borgese editore e traduttore*, in *La densità meravigliosa del sapere. Cultura tedesca in Italia tra '700 e '900*, a cura di M. Pirro, Università degli Studi di Milano 2018, pp. 167-185 VALUTABILE
10. *Imbandire visioni. Vigolo, Hoffmann e il 'Meister Floh'*, in *In questo mio guscio di favole. Giorgio Vigolo e il suo tempo*, a cura di A. Gialloredo, Prospero Editore, Novate milanese 2018, pp. 475-499 VALUTABILE
11. *Il caso Werther-Ortis. Le manipolazioni della cornice nelle prime traduzioni italiane*, «Studi Germanici», n. 7, 2015, pp. 143-162 VALUTABILE
12. *D'Arrigo e i traduttori di 'Horcynus Orca'. Lettere, confronti, interpretazioni*, «Comunicare-Letteratura», n. 6, 2013, pp. 21-32 VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 47 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: COLELLA MASSIMO

VERIFICA TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di ricerca in Filologia, Letteratura italiana, Linguistica, *curriculum* internazionale in Italianistica, Università degli Studi di Firenze 2017 – VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Ha partecipato attivamente, in qualità di componente a pieno titolo (2012- 2013), al Gruppo di ricerca interuniversitario diretto dal prof. Davide Conrieri presso la Scuola Normale Superiore (Pisa). – VALUTABILE

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Convegno “Rete di Idee – Scuole Superiori Universitarie” (Università degli Studi di Lecce – ISUFI, 27 ottobre 2012). Titolo dell'intervento: Silvia da Leopardi a Zanzotto: un esercizio di intertestualità. VALUTABILE

Convegno internazionale “Philological concerns: textual criticism throughout the centuries – Questioni filologiche: la critica testuale attraverso i secoli” (Università di Toronto, Canada, 2-4 maggio 2013). Titolo dell'intervento: «Per me petrarchizzante come tu dici / esiste solo il girasole, Clizia». Per un'analisi del processo correttorio-variantistico degli Altri versi montaliani. VALUTABILE

Giornata di Studi dedicata a Siro Angeli, in occasione del Centenario della nascita (Cesclans, prov. Udine, 28 settembre 2013). Titolo dell'intervento: La permanenza e l'erranza. Per un diagramma della ricezione critica dell'opera teatrale di Siro Angeli (presentazione del volume Per il teatro di Siro Angeli, nel centenario della nascita, Lucca, Pacini Fazzi, 2013). VALUTABILE

Convegno “Rete di Idee – Scuole Superiori Universitarie” (Scuola Galileiana degli Studi Superiori, Padova, 16 novembre 2013). Titolo dell'intervento: Achille come archetipo dell'umano. Per una lettura de La cetra d'Achille [di Giovanni Pascoli]. VALUTABILE

Convegno “Persistenze o Rimozioni (IV ed.) – Piccole tessere di un grande mosaico: nuove prospettive dei Regional Studies” (Università Ca' Foscari di Venezia, 6-7 marzo 2014). Titolo dell'intervento: «La Sardegna è per me come un microcosmo». La Sardegna, l'Italia e l'Europa ne La scelta di Giuseppe Dessì. VALUTABILE

Seminario intensivo del Dottorato internazionale in Italianistica (Università di Firenze / Paris-Sorbonne / Bonn) “La Storia al servizio della fiction” (Université Paris-Sorbonne, Parigi, 4-6 giugno 2014). Titolo dell'intervento: «Tutte quelle meraviglie sono tolte dall'istorie». Fiction tassiana e cronache crociate (Liberata, canto XVIII). NON VALUTABILE (poiché già presente nelle attività didattiche)

XVI Convegno M.O.D. [Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria] “La funzione Dante e i paradigmi della modernità” (Lumsa, Roma, 10-13 giugno 2014). Titolo dell'intervento: «Di quale testo di Dante parliamo?». Momenti e segnali del dantismo zanzottiano. VALUTABILE

Convegno “Incontro con Giovanni Maltese (1852-1913)” (Folio d'Ischia, Museo Civico “G. Maltese” – Torrione, Associazione Culturale “Radici”, 21 agosto 2014). Titolo dell'intervento: «Non ho avuto altra preoccupazione che di attingere al vero». Linee e momenti, figure e forme della poesia di Giovanni Maltese. Del Convegno, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Fourth Bi-annual Conference of E.A.M. [European Network for Avant-garde and Modernism Studies] “Utopia” (University of Helsinki, Finlandia, 29-31 agosto 2014). Titolo

dell'intervento (in lingua inglese): A case study of Montalian Modernism: Fine dell'infanzia. VALUTABILE

XIII Convegno Internazionale A.P.I. [Association of Professional Italianists] "Antichi moderni. Gli apporti medievali e rinascimentali all'identità culturale del Novecento italiano" (University of Cape Town, Sudafrica, 4-5 settembre 2014). Titolo dell'intervento: «Io cercavo il bosco o riposavo nella mia stanza tra i libri». Per una lettura critica del 'petrarchismo' zanzottiano. VALUTABILE

Convegno di studi internazionale dedicato a Paolo Volponi "Volponi estremo" (Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo", 29-31 ottobre 2014). Titolo dell'intervento: «La notte è parallela al giorno». Ipotesi di lettura della poesia volponiana. VALUTABILE

Congresso internazionale "Letteratura dalmata italiana" (Università degli Studi di Trieste, 27-28 febbraio 2015). Titolo dell'intervento: «Principal lume della volgar lingua e poesia». Pier Alessandro Paravia lettore di Dante. VALUTABILE

Convegno Persistenze o Rimozioni (V ed.) "Lavoro! Storia, organizzazione e narrazione del lavoro nel XX secolo" ("Alma Mater Studiorum" – Università di Bologna, 19-20 marzo 2015). Titolo dell'intervento: Il lavoro e la battaglia. Montale traduttore di Steinbeck. VALUTABILE

XXXV Annual Conference of the American Association for Italian Studies (University of Colorado, Boulder – USA, 26-28 marzo 2015). Titolo dell'intervento: «Dovrei volare come Perseo in un altro spazio». Italo Calvino, Ovidio e l'imminenza dell'antico. VALUTABILE

Ciclo di seminari "Scrittori sugli scrittori", a.a. 2014-2015 (Università degli Studi di Firenze, 17 aprile 2015). Titolo dell'intervento: «E tu in semiluce con Armida». Tasso e Zanzotto. VALUTABILE

Convegno Internazionale di Studi "I novellieri italiani e la loro presenza nella cultura europea del Rinascimento e del Barocco" (Università degli Studi di Torino, 13-15 maggio 2015). Titolo dell'intervento: «Fu già in Venezia un moro molto valoroso». Giraldis Cinzio e Shakespeare. VALUTABILE

XVII Convegno della M.O.D [Società Italiana per lo Studio della Modernità Letteraria] "Geografie della modernità letteraria" (Università per Stranieri di Perugia – Università degli Studi di Perugia, 10-13 giugno 2015). Titolo dell'intervento: «Un altro scorrere dello spazio tempo». Spazi, paesaggi e cronotopi nei Conglomerati zanzottiani. VALUTABILE

International Conference of the American Association of Teachers of Italian [A.A.T.I.] (Università per Stranieri di Siena, 22-26 giugno 2015). Titolo dell'intervento: «Lo stupore che invade la conchiglia del Campo». Eugenio Montale, Siena e il 'sentimento del tempo'. VALUTABILE

XLIII Convegno Interuniversitario di Retorica "Latenza. Preterizioni, reticenze e silenzi del testo" (Circolo Filologico Linguistico Padovano, Bressanone, 9-12 luglio 2015). Titolo dell'intervento: Aposiopesi e strategie del silenzio in Zanzotto. VALUTABILE

Twentieth Biennial Conference of I.S.H.R. [International Society for the History of Rethoric] "Rhetoric across Cultures" (Tübingen, Germany, 28-31 luglio 2015). Titolo dell'intervento: «Con righe a puntini... quasi per suggerire 'continua'». Aposiopesi e retorica del silenzio nella poesia montaliana. VALUTABILE

Convegno internazionale "Studi ermeneutici su simbolo, mito e 'modernità dell'antico' nella letteratura italiana e nelle arti dal Rinascimento ai giorni nostri" (Università Cattolica del

Sacro Cuore, Milano, 1-2 dicembre 2015). Titolo dell'intervento: «La funzione polare dell'Antico». Aby Warburg tra Mitra e Giordano Bruno. VALUTABILE

Convegno interdisciplinare "Trasparenze ed epifanie. Quando la luce diventa letteratura, arte, storia, scienza", Anno Internazionale della Luce 2015 (Università degli Studi di Firenze, 15-17 dicembre 2015). Titolo dell'intervento: Visioni e valenze della luce zanzottiana. VALUTABILE

Convegno "Poesia '70-'80: le nuove generazioni. Geografia e storia, opere e percorsi, letture e commento" (Università degli Studi di Torino, 17- 18 dicembre 2015). Titolo dell'intervento: Quotidianità 1980-81: Cavalli, Lamarque, Magrelli. VALUTABILE

Convegno internazionale "Bramosia dell'ignoto. Esoterismo, occultismo e fantastico nella letteratura italiana tra fin de siècle e avanguardia" (Università Carlo IV di Praga, Istituto Italiano di Cultura di Praga, 13-15 aprile 2016). Titolo dell'intervento: Scritture del fantastico: Due favole metafisiche di Massimo Bontempelli. VALUTABILE

VIII Convegno internazionale di Italianistica "Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana" (Università di Craiova – Romania, 16-17 settembre 2016). Titolo dell'intervento: Piramo e Tisbe. Tempi di un mito senza tempo. VALUTABILE

Convegno internazionale "Giorgio Bassani: «sostanzialmente un poeta»" (Università di Varsavia, Polonia, 6-7 ottobre 2016). Titolo dell'intervento: L'alba ai vetri. Nuove proposte di lettura. VALUTABILE

Colloque International "«Le più belle poesie si scrivono sopra le pietre». L'oeuvre d'Alda Merini à l'épreuve de la critique / L'opera di Alda Merini incontra la critica letteraria" (Université Paul Valéry-Montpellier III, Parigi, 21-22 marzo 2017). Titolo dell'intervento: «Allora simile a Dafne mi trasmutò». Mito e metamorfosi nella poesia di Alda Merini. VALUTABILE

Congresso Dantesco Internazionale (Ravenna, Università di Bologna, 24-27 maggio 2017). Titolo dell'intervento: «Secondo le storie de' giganti...». Gli antichi commenti di fronte a Inf. XXXI. VALUTABILE

Convegno Internazionale AATI [American Association of Teachers of Italian] 2017 (Università degli Studi di Palermo, 28 giugno – 1 luglio 2017). Titolo dell'intervento: «Per forza d'un intuito di natura profetica». Bontempelli e Pirandello. VALUTABILE

Pomeriggio di Studi su Antonio Abati a 350 anni dalla morte "Antonio Abati. Satira e encomio" (Senigallia, Biblioteca Comunale Antonelliana, 14 dicembre 2017). Titolo dell'intervento: «Altro piacer, che viaggiar non trovo». Una satira odeporica secentesca: Il Viaggio di Antonio Abati. VALUTABILE

Prima Giornata di Studi Folenghiani, a cura dell'Associazione "Amici di Merlin Cocai", Bassano del Grappa (Ischia, Biblioteca Comunale Antoniana, 25 maggio 2018). Titolo dell'intervento: «Sol d'Orlandin i' canto, e nondimeno...». Per una lettura dell'Orlandino di Teofilo Folengo (1526). Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Convegno Internazionale AATI [American Association of Teachers of Italian] 2018 (Università degli Studi di Cagliari, 20-24 giugno 2018). Titolo dell'intervento: Mitopoiesi bontempelliana tra metafisica e gnoseologia (La scacchiera davanti allo specchio e Eva ultima). VALUTABILE

Giornata di Studi sulla poesia di Angela Barnaba (Ischia, Museo Civico "Giovanni Maltese" – Torrione di Forio, Associazione Culturale "Radici", 3 luglio 2018). Titolo dell'intervento: Labirinto e libertà. Per un avviamento alla lettura della poesia di Angela Barnaba. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Convegno del Premio Letterario Internazionale "Emily Dickinson", XXII edizione (Napoli, Sala "Silvia Ruotolo" – V Municipalità Vomero-Arenella, 31 gennaio 2019). Titolo dell'intervento: La poesia e la luce: Giuseppe Ungaretti e Andrea Zanzotto. VALUTABILE

Convegno sulla narrativa di Carmela Politi Cenere (Napoli, Mondadori Bookstore – Piazza Vanvitelli, 3 aprile 2019). Titolo dell'intervento: «L'altalena sull'infinito». Federico II nel romanzo storico di Carmela Politi Cenere. Del Convegno, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla narrativa di Carmela Politi Cenere (Ischia, Biblioteca Comunale Antoniana, 16 maggio 2019). Titolo dell'intervento: Il personaggio di Federico II nella narrativa di Carmela Politi Cenere. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Convegno "Laureatus in Urbe. Terzo Seminario annuale di studi petrarcheschi" (Università di Roma Tre, 22-24 maggio 2019). Titolo dell'intervento: «Cantin le ninfe co' soavi accenti». Per una definizione del petrarchismo di Veronica Gambarà. VALUTABILE

Congresso Dantesco Internazionale, II edizione (Ravenna – "Alma Mater" Università degli Studi di Bologna, 29 maggio – 1 giugno 2019). Titolo dell'intervento: «In nome de la pluralità di tutti quei beati spiriti». Egesi tre-cinquecentesca di Par. XIX. VALUTABILE

Il Convegno Adriatico di Italianistica "Il culto di Dante da Bernardo Bembo ai giorni nostri" (Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara, 1-3 giugno 2019). Titolo dell'intervento: Dante, Ravenna e il teatro (1822-1837). VALUTABILE

Giornata di Studi sulla poesia di Angela Barnaba (Ischia, Biblioteca Comunale Antoniana, 19 luglio 2019). Titolo dell'intervento: Paesaggi dell'anima. Note a margine della poesia di Angela Barnaba. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla narrativa di Carmela Politi Cenere (Ischia, Arciconfraternita di S. Maria Visitapoveri – Forio, 25 luglio 2019). Titolo dell'intervento: Il romanzo storico di Carmela Politi Cenere. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla memorialistica di Vincenzo Monti (Ischia, Museo Civico "Giovanni Maltese" – Torrione di Forio, Associazione Culturale "Radici", 10 agosto 2019). Titolo dell'intervento: Morfologia e semantica di un'autobiografia: Il figlio del professore di Vincenzo Monti. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla poesia di Angela Barnaba (Ischia, Arciconfraternita di S. Maria Visitapoveri – Forio, 5 settembre 2019). Titolo dell'intervento: Analisi tematica, stilistica e intertestuale di Sospesi tra infiniti di Angela Barnaba. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

XI Convegno internazionale di Italianistica "Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana" (Università di Craiova – Romania, Facoltà di Lettere, 20-21 settembre

2019). Titolo dell'intervento: «Un modo sagace di vedere». Le prose liriche di Clemente Rebora. VALUTABILE

Convegno sulla poesia di Angela Barnaba (Ischia, Museo Civico "Giovanni Maltese" – Torrione di Forio, Associazione Culturale "Radici", 27 settembre 2019). Titolo dell'intervento: Analisi tematica, stilistica e intertestuale de Il vento delle cose di Angela Barnaba. Del Convegno, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

V Convegno Internazionale Studia Romanistica Beliana (11-12 ottobre 2019, Banská Bystrica – Slovacchia). Titolo dell'intervento: «Ma il lettore è fatto così». Autore-opera-pubblico: Massimo Bontempelli e il lettore de La vita intensa. VALUTABILE

Colloquio Internazionale "Lo snodo 'e' la svolta. Permanenze, riemersioni e dialettica dei livelli di cultura nel testo" (Università di Macerata, 28-30 ottobre 2019). Titolo dell'intervento: La Beltà di Andrea Zanzotto (1968): ragioni e forme di una svolta. VALUTABILE

Congresso internazionale "Visioni d'Istria, Fiume, Dalmazia nella letteratura italiana" (Civico Museo della Civiltà Istriana, Fiumana e Dalmata – Università degli Studi di Trieste – Università Cattolica del Sacro Cuore – Istituto Regionale per la Cultura Istriano-Fiumano-Dalmata, Trieste, 7-8 novembre 2019). Titolo dell'intervento: «Affascina col suo album di fasti». La Dalmazia secondo il viaggiatore Giuseppe Modrich (1892). VALUTABILE

Convegno "Sperimentare ed esprimere l'italianità", in occasione del II Incontro della SIP (Società degli italianisti polacchi), 6-8 dicembre 2019, Dipartimento di Italianistica dell'Università di Łódź, Facoltà di Filologia, Łódź (Polonia). Titolo dell'intervento: Un viaggio alla ricerca dell'italianità: il Platone in Italia di Vincenzo Cuoco. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla poesia di Angela Barnaba (Napoli, Libreria Mondadori P.zza Vanvitelli, 20 febbraio 2020). Titolo dell'intervento: Il vento delle cose di Angela Barnaba. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Convegno internazionale di studi "Tra «effetto Sterne» e «rècit excentrique»: le scritture umoristiche nell'Ottocento italiano" (Udine, 22-24 aprile 2020) [progetto PRIN 2017 "Nievo e la cultura letteraria del Risorgimento. Contesti, paradigmi e riscritture (1850-1870)"]. Titolo dell'intervento: «Non differirai gran fatto dagli altri occhiuti Mecenati». Umorismo e altro nel Viaggio e maravigliose avventure d'un veneziano ch'esce la prima volta delle lagune (1818) di Francesco Contarini. Il Convegno non è stato celebrato a causa delle misure anti-Covid, ma gli Atti saranno regolarmente pubblicati presso l'Editore Cesati (Firenze). NON VALUTABILE (Il candidato dichiara che il convegno non si è svolto).

Convegno sulla poesia di Angela Barnaba (Ischia, Arciconfraternita di S. Maria Visitapoveri – Forio, 25 agosto 2020). Titolo dell'intervento: Infinita palingenesi. Attorno alla poesia di Angela Barnaba. Del Convegno, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata di Studi sulla narrativa di Carmela Politi Cenere (Ischia, Arciconfraternita di S. Maria Visitapoveri – Forio, 18 settembre 2020). Titolo dell'intervento: «Disarticolate dicotomie». Analisi tematica, stilistica e intertestuale del romanzo storico L'ombra di Masaniello vaga per Piazza del Mercato. Della Giornata di Studi, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Convegno sulla poesia di Angela Barnaba (Biblioteca Comunale Antoniana, Ischia, 29 settembre 2020). Titolo dell'intervento: Analisi tematica, stilistica e intertestuale del Deserto di fanfare di Angela Barnaba. Del Convegno, Colella è stato anche organizzatore. VALUTABILE

Giornata Tassiana – Premio Tasso 2020 (Centro di Studi Tassiani - Bergamo [ma on-line], 20 novembre 2020). Titolo dell'intervento: Torquato Tasso e il De fuga saeculi di Sant'Ambrogio. Una nuova fonte (e altro) per il Monte Oliveto [saggio vincitore del Premio Tasso 2020]. VALUTABILE

Maggio dei Libri 2021 (Biblioteca Comunale Antoniana, Ischia [ma on-line], 31 maggio 2021). Titolo dell'intervento: Una nuova fonte per il Monte Oliveto di Torquato Tasso.

Cerimonia conclusiva del Premio Letterario Internazionale "Emily Dickinson", XXV edizione (Castel S. Elmo, Napoli, 28 giugno 2021). Titolo dell'intervento: Sulla poesia di Angela Barnaba, dal labirinto a Giona. Del Premio, Colella è stato anche componente della Giuria. NON VALUTABILE (Non è equiparabile ad una relazione di convegno)

Cerimonia conclusiva del Concorso Nazionale di Poesia "Ischia l'Isola Verde", XIX edizione (Ischia, Museo Civico "Giovanni Maltese" – Torrione di Forio, Associazione GDN e Associazione Culturale "Radici", 9 ottobre 2021). Titolo dell'intervento: L'attualità del mito. Attorno alla poesia di Angela Barnaba. Del Concorso, Colella è stato anche componente della Giuria. NON VALUTABILE (Non è equiparabile ad una relazione di convegno)

Workshop "(De)Constructing Italians: Produzione e Ricezione Globale dei Personaggi Italiani" (Università degli Studi di Milano – Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 10-11 febbraio 2022). Titolo dell'intervento: Personaggi italiani alla conquista di Roma (da Serao a Volponi). VALUTABILE

Convegno "Declinazioni del rischio. Per un'archeologia degli immaginari estetico-letterari dal Novecento ad oggi" (Università degli Studi di Torino, 28-30 marzo 2022). Titolo dell'intervento: «Avventurarsi di minuto in minuto». Fenomenologia del rischio nell'opera di Massimo Bontempelli. VALUTABILE

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

Nell'a.a. 2020-21 è stato docente a contratto di Letteratura italiana contemporanea presso l'Università di Pisa – Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere (decreto rettorale N. 279/2021 – Prot. n. 18809 del 19/02/2021, a seguito della procedura comparativa di cui al bando emanato con DD.RR. N. 52/2020 Prot. 4107 del 18/01/2021): corso da 12 CFU, 72 ore, II semestre, corso di laurea in Discipline dello Spettacolo e della Comunicazione. VALUTABILE

Nell'a.a. 2021-22 è stato docente a contratto di Letteratura italiana presso l'Università degli Studi di Torino – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne (Decreto n. 139/2021 Prot. n. 1063 del 30/09/2021, a seguito della procedura comparativa di cui al bando emanato con D.D. n. 3240/2021 – Prot. n. 477485 del 27/07/2021): corso da 9 CFU, 30 ore, I semestre, corso di laurea in Lingue e Culture per il Turismo. VALUTABILE

Nell'a.a. 2021-22 è stato docente a contratto di Letteratura italiana contemporanea presso l'Università di Pisa – Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere: corso da 12 CFU, 72 ore, II semestre, corso di laurea in Discipline dello Spettacolo e della Comunicazione. VALUTABILE

Nell'a.a. 2022-23 è stato docente a contratto di Letteratura italiana presso l'Università degli Studi di Milano – Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici, a seguito della procedura comparativa di cui al bando emanato con D.R. n. 2802/2022 dell'08/06/2022: corso da 6 CFU, 40 ore, I semestre, corso di laurea in Lettere. VALUTABILE

Nell'a.a. 2022-23 è stato docente a contratto di Letteratura italiana contemporanea presso l'Università di Pisa – Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere: corso da 12 CFU, 72 ore, II semestre, corso di laurea in Discipline dello Spettacolo e della Comunicazione. VALUTABILE

Lezioni singole - VALUTABILE

- Lezione *Dal «palustre limo» al «dolce aer puro»*. Per una definizione del 'petrarchismo' di Pietro Bembo e Giovanni Della Casa, Università di Pisa, corso magistrale di Letteratura italiana, cattedra: prof. Giorgio Masi, 20 marzo 2013.
- Lezione *Il «diadema» e il «peccato»*. Per una lettura del madrigale 156 di Michelangelo, Università di Pisa, corso magistrale di Letteratura italiana, cattedra: prof. Giorgio Masi, 21 novembre 2013.
- Lezione *L'«atra notte» e il «disadorno ammanto»*. Per una lettura dell'Ultimo canto di Saffo, Università di Pisa, corso triennale di Letteratura italiana, cattedra: prof.ssa Angela Guidotti, 5 dicembre 2013.
- Lezione *«Tanto che questo capitò al passo»*. Per una lettura di Morgante, XVIII, 112-150, Università di Pisa, corso magistrale di Storia della critica e della storiografia letteraria, cattedra: prof. Sergio Zatti, 11 dicembre 2013.
- Lezione *«Tutte quelle meraviglie sono tolte dall'istorie»*. Fiction tassiana e cronache crociate (Gerusalemme Liberata, canto XVIII), Seminario intensivo del Dottorato internazionale in Italianistica (Università di Firenze/ Paris-Sorbonne / Bonn) "La Storia al servizio della fiction" (Université Paris-Sorbonne, Parigi, 4-6 giugno 2014).
- Lezione *«E tu in semiluce con Armida»*. Tasso e Zanzotto, Dottorato di ricerca in Filologia, Letteratura italiana, Linguistica (Università degli Studi di Firenze, 17 aprile 2015).
- Lezione *«Critique en voyage»*. Jean-Jacques Ampère sulle orme di Dante, Seminario intensivo del Dottorato internazionale in Italianistica (Università di Firenze / Paris-Sorbonne / Bonn) "Italia, Francia, Germania: viaggi di uomini e di idee" (Università degli Studi di Firenze, 3-5 giugno 2015).
- Lezione *«Poiché 'l vostro raggio in me risplende»*. Veronica Gambara e Pietro Bembo, Università di Pisa, corso magistrale di Letteratura italiana, cattedra: prof. Giorgio Masi, 10 marzo 2017.
- Incarico di insegnamento affidato dalla Prof.ssa Angela Guidotti (Università di Pisa), corso di Letteratura italiana contemporanea, laurea triennale in Lettere, a.a. 2020-2021 (corso monografico su Cesare Pavese): lezione *La fortuna critica di Pavese poeta*, 9 novembre 2020; lezione *Voci critiche per l'opera in prosa di Cesare Pavese*, 7 dicembre 2020.

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

- È risultato vincitore del Certame Internazionale Bruniano (Nola), conseguendo il primo posto assoluto nella sezione universitari (edizione 2009) con un saggio scritto *in loco*, secondo le regole dei concorsi pubblici (prova scritta), sulle opere bruniane *Cantus Circaeus* e *Cabala del cavallo pegaseo*. VALUTABILE
- È risultato vincitore del Certame Internazionale Bruniano (Nola), conseguendo il primo posto assoluto nella sezione universitari (edizione 2011) con un saggio scritto *in loco*, secondo le regole dei concorsi pubblici (prova scritta), sull'opera bruniana *Spaccio de la bestia trionfante*. VALUTABILE
- È risultato vincitore del Certame Internazionale Bruniano (Nola), conseguendo il primo posto assoluto nella sezione universitari (edizione 2013) con un saggio scritto *in loco*, secondo le regole dei concorsi pubblici (prova scritta), sull'opera bruniana *De la causa, principio e uno*. VALUTABILE
- Gli è stato conferito il riconoscimento di 'Personalità che si distingue per doti umane e culturali 2019' nell'ambito del Premio Letterario Internazionale "Emily Dickinson", XXII

edizione (Napoli, Sala “Silvia Ruotolo” – V Municipalità Vomero-Arenella, 31 gennaio 2019). NON VALUTABILE (La motivazione non riguarda un premio per attività di saggistica e di ricerca)

- È risultato primo classificato all’edizione 2019 del Premio “Paola D’Ambrosio” (Centro studi sul teatro napoletano, meridionale ed europeo / Università degli Studi di Salerno; responsabile: Prof.ssa Antonia Lezza). La vittoria del Premio comporta – a partire da gennaio 2020 – una borsa di ricerca per la redazione dei profili biografici di otto attori partenopei novecenteschi. VALUTABILE

- È risultato primo classificato all’edizione 2020 del “Premio Tasso” (Centro Studi Tassiani di Bergamo); titolo del saggio vincitore: *Torquato Tasso e il De fuga saeculi di Sant’Ambrogio. Una nuova fonte (e altro) per il Monte Oliveto*. VALUTABILE

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

2017-18 Borsa di Alti Studi presso la Fondazione 1563 per l’Arte e la Cultura della Compagnia di San Paolo, Torino (*tutor*: prof.ssa Maria Luisa Doglio). - VALUTABILE

2019 borsa di ricerca post-doc presso la Società Dantesca Italiana di Firenze - VALUTABILE

2020-21 assegnista di ricerca in Letteratura italiana presso l’Università degli Studi di Roma “La Sapienza” - VALUTABILE

2022-23 assegnista di ricerca in Letteratura italiana contemporanea presso l’Università degli Studi di Genova. - VALUTABILE

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

Nessuna.

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Massimo Colella, *Riscrivere il mito ovidiano. Piramo e Tisbe nella letteratura italiana*, con Prefazione di Monica Farnetti, Roma, Aracne, 2021, pp. 365. VALUTABILE
2. Jean-Jacques Ampère, *Voyage dantesque / Viaggio dantesco* [1839], edizione con testo a fronte, introduzione, nota al testo e testo critico a cura di Massimo Colella, Firenze, Società Dantesca Italiana – Polistampa (“Il viaggio di Dante”, 1), 2018, pp. 264. VALUTABILE
3. Massimo Colella, *Il Barocco sabauda tra mecenatismo e retorica. Maria Giovanna Battista di Savoia Nemours e l’Accademia Reale Letteraria di Torino*, con Prefazione di Maria Luisa Doglio, Fondazione 1563 per l’Arte e la Cultura della Compagnia di San Paolo, Torino (“Alti Studi sull’Età e la Cultura del Barocco”, IV-1), 2019, pp. 180. VALUTABILE
4. Massimo Colella, *Il lavoro e la battaglia. Montale traduttore di Steinbeck*, in *Lavoro! Storia, organizzazione e narrazione del lavoro nel XX Secolo* [Atti del Convegno “Persistenze o Rimozioni V” (Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, 19-20

- marzo 2015)], a cura di Novella di Nunzio, Matteo Troilo, Roma, Aracne, 2016, pp. 271-292. VALUTABILE
5. Massimo Colella, *Un case study del modernismo montaliano: Fine dell'infanzia*, in *Oltre il canone: problemi, autori, opere del modernismo italiano*, a cura di Luca Somigli e Eleonora Conti, Perugia, Morlacchi ("European Modernism", 3), 2018, pp. 147-165. VALUTABILE
 6. Massimo Colella, «*Tutte quelle meraviglie sono tolte dall'istorie*». *Fiction tassiana e cronache crociate (Gerusalemme Liberata, canto XVIII)*, con introduzione della categoria del "meraviglioso storico", in «Rivista di Studi Italiani» (Toronto), XXXVIII, 2, 2020, pp. 118-146. VALUTABILE
 7. Massimo Colella, «*Simili modo poete ponunt gygantes...*». *Sull'antica esegesi di Inf.*, XXXI, in «Rivista di studi italiani» (Toronto), XXXIX, 3, 2021 [numero speciale dedicato al VII centenario della morte di Dante Alighieri], pp.80-127. VALUTABILE
 8. Massimo Colella, *Radici novellistiche e metamorfosi teatrali: Otello da Giraldo Cinzio a Shakespeare*, in «Rivista di Letterature moderne e comparate», LXXIV, 2, 2021, pp. 121-144. VALUTABILE
 9. Massimo Colella, *Torquato Tasso e il De fuga saeculi di Sant'Ambrogio. Una nuova fonte (e altro) per il Monte Oliveto* [saggio vincitore del Premio Tasso 2020, I classificato], in «Studi Tassiani», LXVIII-LXIX, 2020-2021, pp. 9-53. VALUTABILE
 10. Massimo Colella, *Beppe Fenoglio alla prova della traduzione. Il caso di Murder in the Cathedral di T.S. Eliot*, in «Testo a fronte», 64- 65, 2021, pp. 27-54. VALUTABILE
 11. Massimo Colella, *Ritratto, autoritratto, profezia: Bontempelli esegeta di Pirandello*, in «Pirandello Studies (Journal of the Society for Pirandello Studies)», 42, 2022, pp. 20-40. VALUTABILE
 12. Massimo Colella, *Ovidio agi. Sulla ricezione delle Metamorfosi nella poesia montaliana*, in «Bollettino di italianistica», 2022, 1, pp. 95-115. VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 86 (escluse quelle in corso di stampa).

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: DAL BO FEDERICO

VERIFICA TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

VERIFICA TITOLI VALUTABILI

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato Università di Bologna 2005 - VALUTABILE

Dottorato Università di Berlino 2009 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Nessuna partecipazione dichiarata.

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Nessuna partecipazione dichiarata.

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere - VALUTABILE

Year	Institution	Lecture/Course
2007/08	Freie Universität Berlin	Ancient and Modern Hebrew
2008/09	Freie Universität Berlin	The Binding of Isaac
2008/09	Freie Universität Berlin	Figures of Messiah
2009/10	Freie Universität Berlin	Paul Celan and the Kabbalah
2010/11	Freie Universität Berlin	Jacob Taubes' and Giorgio Agamben's Reading of "Epistle to Romans"
2011/12	Freie Universität Berlin	Yeshayahu Leibowitz's Reading of "Pirkey Avot, Ethics of the Fathers"
2017/18	University of Lucerne	Invited lecturer in Jewish Studies
2017	Universitat Autònoma de Barcelona	Cultural Studies & Critical Theory in the Humanities
2018/19	IES Abroad Barcelona	Ethics, Moral Philosophy, and Economics
2021/22	University of Heidelberg	The Binding of Isaac
2022/23	University of Heidelberg	Gershom Scholem's <i>Poetics</i>
2022/23	University of Heidelberg	Post-structuralism and the Talmud

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessun premio dichiarato.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

Borse post-dottorato:

Rothschild Foundation Europe (2007-08) - VALUTABILE

ICI Berlin (2014-16)- VALUTABILE

Marie Curie Fellowship (2016-19)- VALUTABILE (anche se correlata al contratto di ricerca dell'Università autonoma di Barcellona)

Contratti di ricercatore - VALUTABILE

2007	2008	Research Associate	Freie Universität Berlin
2016	2019	Research Associate / Marie Curie	Universitat Autònoma de Barcelona
2017	2017	Lecturer / Gastprofessor	University of Lucerne
2019	2023	Research Associate	University of Heidelberg

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN 2022: SC 10/F4 - VALUTABILE;

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Untying the Mother tongue, edited with Antonio Castore, Berlin, ICI Berlin Press, 2023 - VALUTABILE
2. Cábala Y Traducción Un Ensayo Sobre Paul Celan Traductor, Barcelona, Los Libros del Tabano, 2023 (Spanish translation of n. 4) - VALUTABILE
3. Il linguaggio della violenza. Estremismo e ideologia nella filosofia contemporanea, Bologna, Biblioteca Clueb, 2020, 160 pp.; - VALUTABILE
4. Qabbalah e traduzione. Un saggio su Paul Celan, Salerno, Orthotes, 2019, 179 pp.; (VALUTABILE QUALE N.2)
5. Testifying, Writing, and Putting God in the Dock. Elie Wiesel's Novels and the Crisis of Traditional Theodicy, in V. Nesfield – Ph. Smith (Eds), The Novels of Elie Wiesel, New York: SUNY, 2019, pp. 169-193; VALUTABILE
6. A Contemporary Midrash: Saramago's Re-Telling of the "Sacrifice of Isaac", in C. Salzani K. Vanhoutte (Eds), Saramago's Philosophical Heritage, Basingstoke, Palgrave MacMillan, 2018, pp. 121-142; VALUTABILE
7. Die „Opferung Isaaks“ zwischen jüdischem Midrasch und der Poetik des Aristoteles nach ihrer griechischen, syrischen, arabischen und hebräischen Überlieferung, in M. Menicacci (ed.), Das Tragische: Dichten und Denken. Literarische Modellierungen eines ‚pensiero tragico,‘ Heidelberg, Winter Verlag, 2016, pp. 39-55; VALUTABILE
8. Textualism and Scepticism: Post-modern Philosophy and the Theology of Text, in Melilah: Atheism, Scepticism and Challenges to Monotheism, vol. 12, 2015, pp. 84-96; VALUTABILE
9. Dan Pagis e il Meridiano della Memoria in Dan Pagis, Papà, Firenze, La Giuntina, 2014, pp. 53-75; VALUTABILE
10. Traduzione come mediazione linguistica: Celan traduttore di Ungaretti tra italiano e francese [Translation as linguistic mediation: Celan as translator of Ungaretti between

Italian and French], in «Italian Poetry Review», Columbia University, 3, 2008, pp. 476-493.
VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva autocertificata come segue “ Il sottoscritto dichiara altresì [...] per le procedure in Settori concorsuali classificati come non bibliometrici per l’abilitazione scientifica nazionale, di essere in possesso, alla data di scadenza dei termini per la presentazione delle candidature, in relazione al Settore concorsuale per il quale è indetta la procedura e all’arco temporale delle pubblicazioni selezionabili, dei seguenti indicatori calcolati con esclusivo riferimento alle tipologie di prodotti valide per la partecipazione alle procedure di Abilitazione Scientifica Nazionale: numero articoli e contributi 26; numero articoli pubblicati su riviste di classe A: 19; numero libri: 10”.

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: GABRIELE ALBERTO

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all’estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

VERIFICA TITOLI VALUTABILI

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all’estero

Dottorato di ricerca New York University 2006 (con equipollenza 2017 no. 0003320) -
VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Nessuna partecipazione dichiarata conforme a quanto richiesto dal bando.

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

2021 “The Body of Translation: the *Roman de la Rose* and the formalization of the embodied experience of the linguistic act in the Italian and English literary traditions,” “Cross-cultural

Matches and Dispatches: Nizami and Dante, Azerbaijan Comparative Literature Association, Associazione degli Italianisti-Gruppo Dante, Baku, 6-7 Ottobre 2021. VALUTABILE

“Foreign-language Editions in the Continental European Market: the Nineteenth-Century Leipzig Book Industry and its Contested Model of Culture Transfer, ”The Tauchnitz Editions and Other Paperback Series,” Leipzig, 6-7 november 2021. VALUTABILE

2018 ESSE Roundtable, August 30, 2018: “Cross-Border Dynamics: Mediation and Hybridity in the Nineteenth Century Book Industry,” ESSE2018, Brno. Invited to contribute to the panel proposal by the organizers. VALUTABILE

2017 invited guest DAAD-sponsored University of Tübingen’s Institutional Strategy (ZUK 63)’s Workshop organized jointly by the Seminar für Neuere Geschichte (Tübingen) and the Centre for Business History in Scotland (University of Glasgow). September 20-22, 2017 “The Paper Trail: Nationalist/Transnational Currents in the Nineteenth Century Culture Industry and the Incorporation of the Book Trade.” VALUTABILE

2017 “Mobilities, Literature, Culture,” Lancaster University, 21-22nd April 2017 “The Linguistic Contact Zones of the Global and the Nineteenth Century Book Trade: Victorian Cosmopolitanism?” Invited to Participate. VALUTABILE

2017 Book History Research Network Study Day, 21 April 2017, Colin Matthew Room, Humanities Division, Radcliffe Humanities, University of Oxford, “Nineteenth Century Cultural Transfer before Copyright Law: The Leipzig Book Fair and its Transnational Collaborative Networks” Invited to Participate. VALUTABILE

2017 Nineteenth Century Studies Association: Round-table Discussion “Interdisciplinarity in the Nineteenth Century” organized by Judith Page. Respondent: James Chandler, University of Chicago: “Developing Global Nineteenth Century Studies: Crossing Borders and War Zones, Creating Transnational Scholarly Communities,” Charleston, NC, February 2, 2017. Invited to participate. VALUTABILE

2016 “Romanticism and the Peripheries. An International and Interdisciplinary Conference,” Lisbon, Calouste Gulbenkian Foundation, December 5-7, 2016. “Peripheral Aesthetics: Intellectualized Vision and the Unrestrained Power of Shifting Forms in Ann Radcliffe’s *The Mysteries of Udolpho*.” Invited to participate. VALUTABILE

2016 “The Levant and Europe: Shipping and Trade—Networks of People and Knowledge” 2nd International Conference of The Levantine Heritage Foundation, London, November 2-4, 2016. “Istanbul and the Nineteenth Century Transnational Trade of Print Products: the Leipzig Networks” Invited to participate. VALUTABILE

2016 travel grant (flight ticket) “The Business of Literature: Authorship, Publishing, Aesthetics.” panel within the annual conference of the German Studies Association, October 2, 2016, San Diego, California. Invited to participate. VALUTABILE

2016 “Beyond Tauchnitz: Brockhaus’s Foreign Language Editions, Copyright Law and the Restructuring of Book Production at the End of the Nineteenth Century,” “Languages of the Book/ Les Langues du livre” organized by the Society for the History of Authorship, Reading and Publishing, Paris, July 18-22, 2016. VALUTABILE

2016 “Mary Elizabeth Braddon at the Antipodes: Intercolonial Networks and the Sensationalization of Colonial Travel in the 1860s,” Victorian Popular Fiction Association, London, Senate House, July 14-15, 2016. VALUTABILE

2016 "Dublin as the Center of Professional Training for the Nineteenth Century Global Trade in Books and Periodicals: the Case of Australian Booksellers and Publishers," "British and Irish Print Networks," National University of Ireland- Galway, 11-12 July 2016. VALUTABILE

2016 invited guest (flight and two-month residency) "Precinema and the Literary Imagination: the Question of Nineteenth Century Mimesis," Public Lecture, University of Melbourne, March 6, 2016. VALUTABILE

2015, "Nineteenth Century Copyright Law and the Restructuring of the Transfer of Knowledge: The Case of Brockhaus," Panel "Closing the door on globalization: cultural nationalism and scientific internationalism in the 19th and 20th centuries" at the The Portuguese Centre for Global History (CHAM): July 16, 2015. VALUTABILE

2015, Invited Respondent, "Cultural Encounters in 18th and 19th Century Britain" Hebrew University, June 3-4, 2015. VALUTABILE

2015, "Balzac's *Comédie Humaine* and the Precinematic Imagination." "Les cultures urbaines à l'heure de la grande transformation du XIXème siècle." Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem-Centre de Recherche Français à Jerusalem, May 12-13, 2015. VALUTABILE

2015, April, "Portraiture and the Metaphysical Workings of Light in Hawthorne's *House of the Seven Gables*," "Light in a Socio-Historical Perspective Symposium," Art History Department, Ben-Gurion University, one-day symposium, April 14, 2015. VALUTABILE

2014 "A Corporama of Historical Facts': Balzac's *Comédie Humaine* and the Precinematic Imagination," Society for the Study of French History, Durham University, July 10-12, 2014. VALUTABILE

2014 June, Visiting Fellow, University of Sydney and Women's College within the University of Sydney. "The Multi-Media Landscape of Industrial Modernity: Urban Spectacles and the Question of Representation." May 28, 2014. VALUTABILE

2014, May, Visiting Fellow, The University of New South Wales at ADFA, Canberra. "The Question of Borders: Center and Periphery and Colonial Practices at the Heart of Europe," May 23, 2014. VALUTABILE

2014 March-April: Visiting Scholar at the School of Cultural Texts and Records, Jadavpur University, Kolkata: "Book History *With* Borders: Continental Piracy and the Emergence of the Éditeur," April 21, 2014. VALUTABILE

2014 Invited guest: "Continental Piracy and the 'Counter-Discourse' of the Global in the Nineteenth Century Belgian Market of Cheap Reprints" "Tension of the Transnational: New Approaches to Transnational Histories," London, Isambard Center for Historical Research, February 28-March 1, 2014. VALUTABILE

2013 "Introduction to *Amerikanka*" (screenplay: Viktor Shklovsky) Tel Aviv Cinemathèque, December 19, 2013. VALUTABILE

2013 "The Brockhaus Archive: Research Perspectives," Network Conference, Freiburg University, May 9-10, 2013. VALUTABILE

2013 "Fragmented Vision and the Pre-cinematic Imagination in George Eliot's *Middlemarch*" Nineteenth Century Studies Association, University of California at Fresno, March 7 2013. VALUTABILE

2012 Respondent and Concluding Remarks: "Cultural Encounters in 18th and 19th Century Britain" Hebrew University, January 16-17, 2012. VALUTABILE

2012 "Mary Elizabeth Braddon in the Global Marketplace: Muquardt and the Circulation of Popular Fiction in Belgium and the Continent," Victorian Popular Fiction Association, University of London, Institute of Advanced Studies, July 11, 2012. VALUTABILE

2012 "Pre-cinematic Modalities of Vision and the Reading Practices of the Victorian Periodical Press: the Sensational Craze of the 1860s and its Twentieth Century Aftermath," Arts and Humanities Research Council Conference: Popular-News Discourse: University of Zurich, January 18, 2012 VALUTABILE

2011 "Revisiting the Classics: Middlemarch" Tel Aviv University, 23 december 2011. VALUTABILE

2010 "The Paper Trail: Nineteenth-Century Reading Practices and the Montage Effect of Modernity" Material Cultures Conference, Edinburgh, 16-18 July, 2010. VALUTABILE

2010 "Nineteenth-Century Reading Practices and the Montage Effect of Modernity "American Comparative Literature Association, New Orleans, April 3, 2010. VALUTABILE

2009 "Mary Elizabeth Braddon in Paris: Sensationalism Across the Channel," Pacific Ancient and Modern Language Association, San Francisco State University, November 7, 2009. VALUTABILE

2009 "Sensationalism Across the Channel: Periodical Sensational Fiction in England and France in the 1870s-80s," Victorian Popular Fiction Association, Institute for Advanced Studies, University of London, September 11, 2009. VALUTABILE

2009 "Sensationalism across the Channel: Literary History and the Vagaries of Periodical 'Detective' Fiction, 1860s-1880s," Society for the History of Authorship, Reading and Publishing, University of Toronto, June 23, 2009. VALUTABILE

2007 "Platonic Inspiration –and Its Challenges—in the Poetry of Dante, Donne and Wordsworth," Fourth Annual Dombroski Conference, University of Connecticut at Storrs, September 23, 2007. VALUTABILE

2006 "*Bound to John Company (Belgravia 1868-69): The Sensational Turn in the British Colonial Expansion in India,*" Victorian Interdisciplinary Studies Association of the Western United States, Pepperdine University, October 27, 2006. VALUTABILE

2006 "Abstract Order and Fleeting Sensations: The Aesthetics of Fragmentation in Mary Elizabeth Braddon's *Belgravia*," Interdisciplinary Nineteenth-Century Studies 2006 conference, New Brunswick, Rutgers University, April 1 2006. VALUTABILE

2006 "Sensationalism in the Global Context: the New Configuration of Space in Mary Elizabeth Braddon's *Belgravia*," Nineteenth-Century Studies Association, Salisbury, Maryland, March 16 2006. VALUTABILE

2005 "Augustine's *Confessions*: Early-Christian Subjectivity and Late-Antiquity Iconography," guest lecturer in Henriette Goldwyn's Conversations of the West class, October 2005. VALUTABILE

2005 "The Re-definition of the Public Sphere in the Periodical Press: Mary Elizabeth Braddon's *Belgravia* and the Debate on Anonymity," Research Society for the Study of Victorian Periodicals, George Washington University, September 17 2005. VALUTABILE

1998 "Dante's *Comedy* and the *Roman de la Rose*: a Case in Dante's Poetic Memory," Southern Comparative Literature Association, Savannah, Georgia, October 9, 1998. VALUTABILE

Organizzazione di conferenze - VALUTABILE

Sensationalism and the Genealogy of Modernity conference organized in December 2013 with the support of the The Office of the Vice President, The Lester and Sally Entin School of Humanities, The Cohn Institute for the History of the Philosophy of Science and Ideas, The Philosophy Department, The Shirley and Leslie Porter School of Cultural Studies, The Minerva Institute for German History, the Tel Aviv and Jerusalem Cinemathèques.

Partecipazione e collaborazioni ad iniziative scientifiche promosse da sedi internazionali di ricerca, a forum e workshop - VALUTABILE

AHRC RESEARCH NETWORK Exploring the language of the popular in Anglo-American Newspapers 1833-1988 Seminar Title: Popular news discourse: Anglo-American newspapers, 1833-1988. University of Zurich 2012

Forum für Interdisziplinäre Studien der Muthesius Kunsthochschule, Kiel and Forschungsgruppe Bewegtbildwissenschaft Kiel - Münster: IMMERSION-DESIGN-ART:REVISITED, 2017-18

Tel Aviv University: Sensationalism and the Genealogy of Modernity a three-day international conference. Convenor and editor of the collection of essays deriving from the extended international research group activities. 2013-16

Nineteenth-Century Forum, Hebrew University: invited respondent and concluding remarks: "Cultural Encounters in 18th and 19th Century Britain" Hebrew University, January 16-17, 2012.

Beyond Businesses: Agency, Political Economy & Investors, c. 1850-1970, 2017: Tübingen's Institutional Strategy (ZUK 63)'s Workshop organized jointly by the Seminar für Neuere Geschichte (Tübingen) and the Centre for Business History in Scotland (University of Glasgow), guest participant.

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

- Contratto di insegnamento in Letterature comparate Università di Cassino 2019-21 - VALUTABILE
- October 2011-October 2015 Lecturer at the English department with a research account. Half-year Sabbatical Leave (OMISSIS dollars research account) - VALUTABILE
- October 2010-October 2011 Visiting Lecturer, Department of English and American Studies, Tel Aviv University - VALUTABILE
- 2007-2008 Visiting Assistant Professor in Residence, University of Connecticut at Storrs, Modern and Classical Languages Department - VALUTABILE
- 2007 Spring Semester. Instructor, College of New Rochelle, South Bronx, Literature Department - VALUTABILE

- 2003- 2006 Instructor, New York University, Cultural Foundations I and II, Liberal Studies Program as part of the Teaching Fellowship towards the Ph.D. degree - NON VALUTABILE (precedente al PhD)
- 2002-2003 Fellowship. Institute for the History of the Production of Knowledge, New York University, teaching assistant of Mary Poovey (English), Troy Duster (sociology) and Emily Martin (anthropology) - NON VALUTABILE (precedente al PhD).

Altra attività didattica (in parte pare riconducibile alle esperienze di Visiting già dichiarate)

- “History of Criticism,” University of Cassino and of Lazio Meridionale, undergraduate lecture course, fall semester 2019 and 2020.
- “Text-Image,” University of Cassino and of Lazio Meridionale, graduate seminar, fall semester 2019 and 2020.
- 2000 “Introduction to the Middle Ages,” guest lecturer in John Freccero’s class, spring 2000.
- “Hard Cash,” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, fall 2014, graduate course.
- “Introduction to Theory” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, spring 2013, undergraduate lecture course.
- “Foundations of Western Culture” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, spring 2011, fall 2013 BA advanced course.
- “Labor and the Industrial Novel” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, spring 2012, BA advanced seminar.
- “Film/Literature” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, fall 2011, graduate seminar and fall 2013, undergraduate advanced course, cross-listed with the Film Studies Department.
- “Tripping the Light Fantastic: 19th Century Visual Culture and the Literary Imagination” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, spring 2011, undergraduate advanced course.
- “Research Methodology Seminar: Historiographical Narratives and the Victorian Periodical Press” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, spring 2011 and 2015, advanced graduate seminar.
- “Introduction to British Literature and Culture,” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, fall 2010-12 and 2014, undergraduate lecture course.
- “The Portrait in Nineteenth Century Literature,” University of Tel Aviv, English and American Studies Department, fall 2010 and 2013, undergraduate advanced seminar, cross-listed with American Studies and Art History.
- “History of Italian Theatre” University of Connecticut, Modern and Classical Languages Department spring 2008, undergraduate seminar.
- “The Culture of Fascist Italy” University of Connecticut, Modern and Classical Languages Department spring 2008, undergraduate lecture class.
- “French Cinema” University of Connecticut, Modern and Classical Languages Department fall 2007, undergraduate lecture class.
- “Magic in Literature and Culture” University of Connecticut, Modern and Classical Languages Department fall 2007 undergraduate lecture class.
- “Language, Thought and Critical Analysis,” College of New Rochelle, spring 2007. NON VALUTABILE (precedente al titolo di dottorato)
- “Cultural Foundations I” New York University, fall 2003-06 (Antiquity to the Middle Ages). NON VALUTABILE (precedente al titolo di dottorato)
- “Cultural Foundations II” New York University, spring 2004-06 (The Renaissance to the Nineteenth-Century). NON VALUTABILE (precedente al titolo di dottorato)

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessuno conforme a quanto richiesto dal bando.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

2014, June, Visiting Fellow, University of Sydney, School of Languages, Art and Media and Women's College within the University of Sydney.

2014, May, Visiting Fellow, The University of New South Wales at ADFA, Canberra, School of Humanities and Social Sciences.

2014, March-April: Visiting Scholar at the School of Cultural Texts and Records, Jadavpur University, Kolkata.

Fellowship e grants:

2016 Macgeorge Fellowship, University of Melbourne, School of Culture and Communication (OMISSIS Australian dollars). VALUTABILE

2015-18 Israeli Science Foundation grant awarded on 14.07.2015 (OMISSIS dollars, declined): *The Leipzig Book Industry and the Nineteenth Century Transfer of Knowledge: Brockhaus and the Shaping of Trade Routes in a Global Economy*. VALUTABILE

2011-14 Tel Aviv University, Research Account of OMISSIS dollars, in relation to the grant application submitted to the Israeli Science Foundation. VALUTABILE

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN 2019 SC 10/F4

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. *The Emergence of Precinema: Print Culture and the Optical Toy of the Literary Imagination* (New York and London: Palgrave/ Macmillan 2016) - VALUTABILE

2. "Sensationalism and the Genealogy of Modernity: Transnational Currents, Intermedia! Trajectories. A Global Nineteenth Century Approach" *Introduzione a Sensationalism and the Genealogy of Modernity: a Global Nineteenth Century Perspective*. New York: Palgrave: 2016, pp. 1-25 - VALUTABILE

3. "'A Corporama of Historical Facts': Balzac's *Comédie Humaine* and the Precinematic Imagination" *Modern Language Notes*, French edition, 131 (2016): 1061-1079 - VALUTABILE

4. "The Grand Tour and the North-South Axis of the Nineteenth Century Book Trade:

the Pan-European Trade of Foreign-Language Editions and the Forces of Incorporation that Reshaped the Industry" *Mémoires du livre/ Studies in Book Culture special issue* 10: 1 (2018): 1-30. - VALUTABILE

5. "Copyright Law, Transnational Book Trade, and the Counter-Discourse of the Global in the Belgian Market of Cheap Reprints" contenuta in *Historical Networks in the Book Trade*. Eds. Catherine Feely and John Hinks. London and New York: Routledge, 2017, pp. 171-183. - VALUTABILE

6. "The Portraiture of Modern Life: Pre-cinema in Hawthorne's *The House of the Seven Gables*" in *Nathaniel Hawthorne in the College Classroom: Contexts, Materials; and Approaches*. Eds. Christopher Diller and Sam Coale. Brooklyn: AMS Press, 2016, pp. 259-277. Second Edition: Brighton: Edward Everett Root 2018 - VALUTABILE

7. "Mary Elizabeth Braddon at the Antipodes: Cosmopolitan Cultural Transfers and the Restructuring of the Nineteenth Century Book Industry," *Book History* 21 (2018): 150-183. - VALUTABILE

8. Voce "Sensation Fiction" nel McFarland *Companion to Victorian Popular Fiction*, edited by Kevin Morrison (2018): pp. 212-215. - VALUTABILE

9. "Patterns of Immersion/Reflection in the Spectacles of the Long Nineteenth Century: the Panorama and the Cartographic Imagination in Ann Radcliffe's *Mysteries of Udolpho*" in *Immersion-Design-Art: Revisited. Transmediale Formprinzipien neuerzeitlicher Kunst und Technologie*. Herausgegeben von Lars C. Crabbe, Patrick Rupert-Kruse und Norbert M. Schmitz. Marburg: Birkner, 2018, pp. 192-205 - VALUTABILE

10. "Cinema su carta. I dispositivi ottici del precinema e le modalità di percezione dell'estetica moderna" in *Teca. Testimonianze, Editoria, Cultura, Arte* 13-14 (marzo-settembre 2018): 147-167 - VALUTABILE

11. "Pre-cinematic Vision and the Modern Episteme of Sympathy in George Eliot's *Middlemarch*" in *Brno Studies in English* 46 (2020) 1: 133-152. - VALUTABILE

12. "Beyond Tauchnitz: Brockhaus's Foreign Language Editions, Copyright Law and the Rise of Nationalism" in *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur* 45 (2020): 21-53. - VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 36 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATA: MANGIONE DANIELA

VERIFICA TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**

- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di Italianistica (Sapienza-Roma) 2004 - VALUTABILE

2 Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

2022- in corso

Gruppo di ricerca sull'epistolario europeo di Francesco Algarotti coordinato dalla prof.ssa Valentina Gallo (Università di Padova) e composto da W. Spaggiari, C. Viola, F. Arato, P. Zaja, A.M. Salvadè, I. Miatto, F. Roncen, P. Pastres. - VALUTABILE

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Nessuna partecipazione dichiarata nel curriculum.

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

09/2023 - 31/01/2024 L-FIL-LETT/14 – Critica letteraria e letterature comparate Università della Tuscia - VALUTABILE

27/09/2022 – 31/01/2023 L-FIL-LETT/11 – Letteratura italiana contemporanea Università degli Studi dell'Aquila - VALUTABILE

27/09/2021 – 31/01/2022 L-FIL-LETT/11 – Letteratura italiana contemporanea Università degli Studi dell'Aquila - VALUTABILE

01/03/2021 – 31/08/2021 L-FIL-LET/10 - Laboratorio di Didattica della Letteratura Italiana Università degli Studi dell'Aquila – Via Giovanni Di Vincenzo 16/b - Dipartimento di SCIENZE UMANE - VALUTABILE

01/09/2020 – 28/02/2021 L-FIL-LETT/12 - Laboratorio di scrittura I e II canale Università degli Studi dell'Aquila – Via Giovanni Di Vincenzo 16/b - Dipartimento di SCIENZE UMANE - VALUTABILE

01/03/2011 - 31/08/2011 Altre Attività Formative – 4CFU Università degli Studi di ROMA "La Sapienza" - VALUTABILE

01/09/2009 - 31/01/2010 Altre Attività Formative – 4CFU Università degli Studi di ROMA
"La Sapienza" - VALUTABILE

01/09/2008 - 31/08/2009 Altre Attività Formative – 4CFU Università degli Studi di ROMA
"La Sapienza" - VALUTABILE

01/09/2007 - 31/01/2008 Altre attività formative - 4CFU Università degli Studi di ROMA "La
Sapienza" - VALUTABILE

01/09/2005 - 31/01/2006 L-Fil-LETT/10 – Avviamento alla prova scritta – 4 CFU Università
degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA - VALUTABILE

23/06/2005 - 22/07/2005 Attivita' di insegnamento (art. 23 L. 240/10) presso Master
"Letterature, storia e Culture dell'area adriatica". Università degli Studi "G. d'Annunzio"
CHIETI-PESCARA - VALUTABILE

Lezioni su invito - VALUTABILE

- "A country of paper: scrittura e autotraduzione": seminario presso Scuola di Dottorato in "Letterature, Arti, media: la transcodificazione", Università degli Studi dell'Aquila, 24 maggio 2023
- "Dal testo alla critica: proposte metodologiche e proposte di lettura. Il Tristram Shandy in Italia": seminario presso Scuola di Dottorato in "Letterature, Arti, media: la transcodificazione", Università degli Studi dell'Aquila, 4 maggio 2021.
- "Aldo Busi e la distinzione fra autore, scrittore e giornalista": presso Università degli Studi dell'Aquila, 24 aprile 2021.
- "La didattica dell'Italiano": presso Seminario di Didattica delle discipline di area letteraria, Università degli Studi dell'Aquila, 20 febbraio 2021.
- "Aldo Busi tra scrittura e giornalismo": presso Sapienza Università Di Roma, 24 aprile 2020.
- Lezione "Sulla nascita del romanzo in Italia": presso Università degli Studi dell'Aquila, 14 dicembre 2017.
- "Prima di Manzoni: i tabù della lettura fra Settecento e Ottocento", presso Università degli Studi di Pavia per Scuola di "Dottorato in Scienze del testo letterario e musicale", 25 marzo 2014.
- "Dante e l'Estremo Oriente": lezione tenuta presso Società Dante Alighieri di Roma, 16 novembre 2010.
- «Finestre: ciò di cui abbiamo bisogno...» (A. Tabucchi): sguardi attraverso, lezione tenuta presso Facoltà di Architettura del Politecnico di Milano, 18 marzo 2010.
- "Prima di Manzoni. Il romanzo italiano del Settecento": lezione tenuta presso LMU Ludwig Maximilian Universität, München, Institut für Italienische Philologie, Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften, 24 gennaio 2010.
- Lezioni su Il Congresso di Citera di Francesco Algarotti presso Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Bologna, Via Zamboni 38 Aula III: 1-2 Dicembre 2003.
Lezione: "Dalla Ragion poetica ai giornali eruditi di metà secolo: un confronto su alcuni termini del lessico della critica settecentesca" presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi "La Sapienza" di Roma: maggio 2001.
- Lezione su "Classicismo e anticlassicismo in romanzi e romanzieri contemporanei: 1960-1990", presso Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Bologna: febbraio 1997.

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessuno dichiarato.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

1/11/2022 - Assegnista di Ricerca L-FIL-LET/10 Università degli Studi di Padova - VALUTABILE

01/03/2007 - 31/08/2007

Borsista progetto finanziato MIUR "Teorie estetiche e forme letterarie nell'età moderna" - Università degli Studi di Napoli Federico II - VALUTABILE

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN SC 10/F4 - VALUTABILE

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. (2022) Il «fiume reale»: gli acuti del pensiero illuminista italiano, Pietro Verri e le nuove Méditations sur le bonheur, «Diciottesimo secolo», 7, 2022, pp. 121-24 VALUTABILE
2. (2021) Secolari fraintendimenti. L'equivoco della continuità dei generi e il romanzo italiano in Europa. In: (a cura di): Guido Mazzoni, Simona Micali, Niccolò Scaffai, Pierluigi Pellini, Matteo Tasca, "Le costanti e le varianti. Letteratura e lunga durata", ROMA: Del Vecchio Editore, pp. 323-340. VALUTABILE
3. MANGIONE D, NIEDDA D (2020). Una traduzione e una nazione da fare: la prima ricezione di Tr. stram Shandy in Italia . ANNALI D'ITALIANISTICA, vol. 38, ISSN: 0741-7527, pp. 193-206. VALUTABILE (per la parte redatta da Mangione)
4. (2014) Il demone ben temperato. Francesco Algarotti fra scienza e letteratura, Italia ed Europa. AVELLINO:EDIZIONI SINESTESIE, VALUTABILE
5. (2017). Newton, Locke, Algarotti e lo 'sguardo scritto'. In: (a cura di): Valeria Merola, «Cogli occhi della fronte». Studi sulla letteratura del Settecento. p. 11-21, AVELLINO:Sinestesie, VALUTABILE
6. (2016). Da Sterne a Guerrazzi: misure e contesti del furore. In: (a cura di): Crimi G., Spila C., Le scritture dell'ira. Voci e modi dell'invettiva nella letteratura italiana. p. 131-146, Roma:RomaTrE-Press, VALUTABILE
7. (2016). Uno strano insuccesso: aspetti editoriali del romanzo tra Sette e Ottocento. In: (a cura di): Migliorini L.M., Tortorelli G., L'editoria italiana nel decennio francese. p. 235-244, MILANO:FrancoAngeli, VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

la candidata presenta una produzione complessiva pari a N. 47 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: MARANGOLO LUCA

VERIFICA DEI TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**

- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di ricerca Università Roma Tre 2016 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

2018-2020: Membro del Progetto di Ricerca Internazionale "Media Italian Tales" finanziato tramite bando Europeo "STAR" (con un budget personale di circa OMISSIS euro totali). Il progetto indaga l'evoluzione del sistema dei media nell'Antico Regime ed è frutto di una collaborazione fra l'Università di Austin (Tx, Usa) dello UCC di Cork (Eire), dell'Università "Federico II" di Napoli e il "Medici Archive" di Firenze. VALUTABILE

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

La commissione rileva che nell'elenco qui riportato dal cv del candidato mancano in gran parte dei casi riferimenti puntuali alle date in cui si è svolta l'attività dichiarata.

- Relatore presso Workshop "Opificio di letteratura reale" presso l'università "Federico II" con una relazione dal titolo: "una tragica coincidenza: un'analisi formale di Romeo e Giulietta di William Shakespeare" VALUTABILE
- Organizzazione della Graduate Conference 2012 dell'università degli studi di "Roma tre" VALUTABILE
- Relatore presso la Graduate conference presso l'università degli studi di "Roma tre" con una relazione dal titolo: "Il problema della catarsi nell'opera di William Shakespeare", 4/3/2014 VALUTABILE
- Partecipazione al seminario dottorale "Boccaccio autore moderno" presso il dipartimento di Italian studies dell'Università della California, Berkeley, organizzato da Albert R. Ascoli VALUTABILE
- Organizzazione del Workshop "Le attese" presso l'università degli studi "Federico II" VALUTABILE
- Organizzazione del Workshop "Borghesie" presso l'università degli studi di Napoli "Federico II" VALUTABILE
- Organizzazione del seminario "Il romanzo picaresco" presso l'università degli studi di Napoli "Federico II" VALUTABILE
- Relatore presso il "laboratorio malatestiano" a S. Arcangelo di Romagna, con una relazione dal titolo: "Verso una nuova preistoria", intermedialità in Petrolino di Pier Paolo Pasolini VALUTABILE
- Relatore presso il convegno "Finzioni" della Associazione di storia e teoria della letteratura comparata (Compalit) dell'università di Catania, con una relazione dal titolo "Narrare è attraversare mondi". VALUTABILE

- Relatore presso il convegno “Storie di due città. Storie/Leggende urbane fra stampa e archivio” presso il Medici Archive Project di Firenze VALUTABILE
- Relatore presso il convegno “Le costanti e le varianti” presso l’università degli studi di Siena con una relazione dal titolo: “Epistemologia del concetto di Umwelt: una proposta per la genealogia de lmodernismo” VALUTABILE
- Organizzazione delle giornate seminariali “Ridere, ridere ancora” presso l’università di Napoli “Federico II” sul rapporto fra la teoria del comico e il sistema dei nuovi media VALUTABILE
- Lezione presso le giornate seminariali “Ridere, ridere ancora” dal titolo: “Autoreferenza e sistema dei nuovi media” VALUTABILE
- Organizzazione della tavola rotonda “Digital humanities: epistemologia, metodi, obiettivi” presso la Scuola Superiore Meridionale di Napoli nell’ambito del progetto STAR “Tales of two cities. News/prints Between print and Archive” dell’università di Napoli “Federico II” diretto da Pasquale Palmieri VALUTABILE
- Relatore presso la tavola rotonda “Digital humanities: epistemologia, metodo obiettivi” presso la Scuola Superiore Meridionale, con una relazione dal titolo: “La piattaforma digitale Tales of Two Cities. Epistemologia, metodi, obiettivi, 4/3/2021 VALUTABILE
- Relatore invitato presso l’“Annual meeting” dell’ACLA conference 2020 presso lo Sheraton hotel di Chicago, presso il panel dal titolo “Characters: Where to?” con una relazione dal titolo: “A forgotten modern epic, theory of genre and the system of characters in Moby Dick by Herman Melville and War and Peace by Leo Tolstoj”. VALUTABILE
- 19/03/2021 – 22/3/2021 Organizzazione, con Elisabetta Abignente, del seminario “che cos’è il Graphic Novel?” nell’ambito delle attività integrative del corso di laurea in Lingue della “Federico II”, 20/4/2021 e 20/5/2021 VALUTABILE
- Organizzazione del ciclo seminariale “Cablas” assieme a Francesco de Cristofaro, Elisabetta Abignente, Giuseppe Episcopo. VALUTABILE
- Relatore invitato presso l’incontro seminariale “L’attesa ai tempi del Colera” con una relazione dal titolo “l’amore ai tempi del Colera di Gabriel Garcia Marquez” nell’ambito del ciclo seminariale “Cablas” VALUTABILE
- Discussant presso l’incontro seminariale “Modernismo e teoria dei media” per il ciclo “Cablas” diretto da Francesco de Cristofaro, Elisabetta Abignente e Giuseppe Episcopo VALUTABILE
- Lezione presso il seminario dal titolo “che cos’è il Graphic Novel?” presso l’università degli studi “Federico II”, dal titolo “la persistenza del romanzo nella forma del graphic Novel” VALUTABILE
- Relatore presso il convegno “Exciting News! Event, Narration and Impact from Past to Present” organizzato da Brendan Dooley, presso il College of Arts University college of Cork, con una relazione dal titolo: “Narrative structures in the early modern system of news”, 15/03/2021-16/03/2021 VALUTABILE
- Relatore presso il convegno “Letteratura e altre scienze” dell’Università degli studi dell’Aquila con una relazione dal titolo: “Enciclopedismo modernista, saggismo antimoderno: sul rapporto fra l’Ottocento e il modernismo”. 10/9/2021-11/9/2021 VALUTABILE
- Coordinatore del seminario “Osservatorio sul romanzo contemporaneo” diretto da Francesco de Cristofaro e Elisabetta Abignente, gruppo di ricerca “Ambiente/Ambienti” VALUTABILE
- Relatore presso il seminario “Vitaliano Trevisan” nell’ambito dell’“Osservatorio sul romanzo contemporaneo” presso l’università degli studi di Napoli “Federico II” con una relazione dal titolo: “Per Vitaliano Trevisan, una lettura stilistico-narratologica de I quindicimila passi”, 28/3/2022 VALUTABILE
- Relatore presso il “Seminario permanente di Narratologia” organizzato da Paolo Giovannetti e Gianni Maffei, presso l’Università degli studi IULM di Milano, con una relazione dal titolo: “l’etica del punto di vista nel cinema di Alfred Hitchcock: un problema storico, Estetico e narratologico”, 27/10/2022 -29/10/2022 VALUTABILE
- Relatore al convegno Compalit “L’autoorialità polimorfica. Dall’Aedo all’algoritmo” presso l’Università degli studi dell’Aquila con una relazione dal titolo: “Post-modernità e postmedialità: categorie storiografiche a confronto, a partire dalla figura autoriale”, 24/11/2022 -26/11/2022. VALUTABILE

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

- 2018-19: Corso di letterature moderne comparate presso l'Università degli studi di Napoli "Federico II" VALUTABILE
- 2020-21 Corso di Storia della Critica Letteraria presso l'Università degli studi "Federico II" VALUTABILE
- 2021-22: Corso di Letterature comparate e studi Inter Artes presso l'Università degli Studi "Federico II" di Napoli VALUTABILE
- 2022-23: Corso di Letterature comparate e studi Inter Artes presso l'Università degli studi "Federico II" di Napoli VALUTABILE

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessuno dichiarato.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

2013 Visiting Researcher presso l'università della California (Berkeley), Host: Albert Ascoli. VALUTABILE

Consulente scientifico per le Digital humanities presso il progetto 'STAR' Tales of two cities diretto da Pasquale Palmieri presso l'università degli studi "Federico II" di Napoli . NON VALUTABILE (poiché riconducibile al titolo 2 già dichiarato valutabile)

2006-2007: Borsa di studio Erasmus presso l'Université Paris III Sorbonne Nouvelle
2008: Borsista presso il master in italianistica dell'ISI Istituto di studi italiani dell'università della Svizzera Italiana, diretto da Carlo Ossola. NON VALUTABILI (poiché effettuate durante la formazione pre-laurea magistrale)

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN PA SC 10/F4 2023 - VALUTABILE

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Monografie

La nascita del dramma moderno in Shakespeare, Calderón, Racine, Lessing, Milano, Mimesis, 2023. - VALUTABILE

2. Articoli

- (2017), Le forme dell'innocenza. Un'indagine sulle fiabe romanzo di fine Ottocento. «Enthymema», 19, pp. 151-175, <https://riviste.unimi.it/index.php/enthymema>, [Rivista di fascia A]. ISSN 2037-2426. - VALUTABILE

- (2017), "La scrittura e il mondo". Lo strutturalismo come soglia epistemologica. In «Between, 2/2017», <http://ojs.unica.it/index.php/between/index> pp. 1-8, [Rivista di fascia A]. ISSN 2039-6597. VALUTABILE
- MARANGOLO L. (2017), Mito e tragedia nell'era postmediale, l'evoluzione narrativa dell'audiovisivo e il caso di Animali notturni. in «Sigma 1 rivista di letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma> pp. 511-535. ISSN 2611-3309. VALUTABILE
- (2018), Perché il Borghese? Ragioni della persistenza di un tema letterario, «Between, 2/2017», <http://ojs.unica.it/index.php/between/index> pp. 1-8, [Rivista di fascia A]. ISSN 2039-6597. VALUTABILE
- (2018), Petrolio è un poema intermediale. Cinema, Poesia e Cronaca come stili di scrittura dell'ultimo Pasolini, in «Sigma 2 rivista di letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo,» 2018. <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma> pp. 87-121. ISSN 2611-3309. VALUTABILE
- (2019), Narrare oltre Beckett. Agota Kristof dal teatro al romanzo (Attraverso lo stile). In «Rivista di letteratura teatrale» Fabrizio Serra Editore, [Rivista di fascia A]. ISSN 1973-7602 VALUTABILE
- (2021) Lo stile narrativo di David Lynch in «Status Quaestionis», 2021. https://rosa.uniroma1.it/rosa03/status_quaestionis/article/view/17689. VALUTABILE
- (2022) Per Vitaliano Trevisan. Una lettura stilistico-narratologica de "I quindicimila passi", in Critica Letteraria, ISSN 0390-0142. VALUTABILE

Contributi in volume

- (2022) Istruzioni per l'uso dell'"ironia cibernetica". Alcune notestategiche sul rapporto fra cultura umanistica e nuovi media. In de Cristofaro F., Chirico, D. (acura di) Ad Est dell'equatore edizioni. VALUTABILE
- (2023) Narrative structures in the early modern system of news. Two cases of "ambivalence" between historical document and literary form in the Ancien Regime. In Pasquale Palmieri, Lorenza Gianfrancesco, Storie di due città, Viella editore. NON VALUTABILE (poiché in corso di stampa)
- (In press) Epistemologia del concetto di Umwelt. Per uno studio antropologico-filosofico sul rapporto fra Ottocento e Modernismo. In Letteratura e altre scienze, a cura di M. Di Maro, L. Marchese, Lorenzo Battistini, Lucia Faienza. - NON VALUTABILE POICHE' IN STAMPA

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 25 pubblicazioni (di cui due dichiarate in corso di stampa nel cv)

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATA: MEDAGLIA FRANCESCA

VERIFICA DEI TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**

- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di Ricerca Università Sapienza di Roma 2012 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

- Finanziamento europeo del progetto presentato alla BIP Call del consorzio universitario internazionale CIVIS che ha condotto alla costruzione del Blended Intensive Programme intitolato *The Ethics of narratives: between old and new media*, realizzato in modalità virtuale dal 12 al 14 giugno 2023 e in presenza dal 19 al 23 giugno 2023 presso il Dipartimento di Lettere e Culture Moderne di Sapienza Università di Roma, in collaborazione con Universidad Autónoma de Madrid, University of Glasgow e University of Bucharest. - VALUTABILE
- Componente strutturato della Ricerca d'Ateneo finanziata (P.I. Prof.ssa Franca Sinopoli) intitolata *"The "Foreign Gaze": Processes of Transculturation in Contemporary European Literatures and Arts"* (settore: L-Fil-Let/14) presso Sapienza Università di Roma, 2022-24. VALUTABILE
- Finanziamento europeo del progetto, presentato alla Virtual Mobility Call del consorzio universitario internazionale CIVIS, *Ethics and morality in modern and contemporary media and transmedia storytelling*, ospitato dal Dipartimento di Lettere e Culture Moderne di Sapienza Università di Roma in collaborazione con Aix- Marseille Université, Universidad Autónoma de Madrid, University of Glasgow e University of Bucharest, dal 1 febbraio 2022 al 30 settembre 2022. VALUTABILE
- Membro del *Projet quadriennal transversal du Centre d'études des langues et littératures anciennes et modernes (CELLAM) (2022-2025)* dell'Université Rennes 2 intitolato *«Bohèmes. Cultures, déviances, contre-cultures»* - Comitato Organizzatore: Proff. Edwige Comoy Fusaro, Esther Pinon, Juliette Le Gall, dal 28 marzo 2021 ad oggi. VALUTABILE
- Componente strutturato della Ricerca d'Ateneo finanziata (P.I. Prof.ssa Emilia Di Rocco) intitolata *"Imagining inclusive communities in European and American Culture"* (settore: L-Fil-Let/14) presso Sapienza Università di Roma, dal 3 dicembre 2020 per 36 mesi VALUTABILE
- Componente strutturato della Ricerca d'Ateneo finanziata (P.I. Prof.ssa Franca Sinopoli) intitolata *"Narrating the Trauma in European Literatures and Cultures from the second half of the 19th Century to the "late modernity": a Comparative Approach to Memory and Post-memory narratives in Italy and Europe"* (settore: L-Fil-Let/14) presso Sapienza Università di Roma. dall'11 dicembre 2019 per 36 mesi VALUTABILE
- Componente non strutturato della Ricerca d'Ateneo finanziata (P.I. Prof.ssa Franca Sinopoli) intitolata *"Gli studi letterari attuali fra transnazionalità e transdisciplinarietà: ricerca sugli sviluppi in campo teorico e metodologico"* (settore: L-Fil-Let/14) presso Sapienza Università di Roma, dal 01 novembre 2016 al 31 ottobre 2018 VALUTABILE
- Collaboratore per il progetto di ricerca congiunto CNR-Accademia Nazionale dei Lincei *"Tecnologie per i beni culturali: il Museo virtuale dell'informatica archeologica"* approvato e finanziato dal MIUR nell'anno 2015 (L113/1991-PANN14T3_01261), dal 04 maggio 2015 al 25 settembre 2015. VALUTABILE

- Tirocinio di 420 ore presso l'Accademia Nazionale dei Lincei con il progetto formativo "Proofreading e editing ai fini della stampa, anche online, delle pubblicazioni accademiche" dal 01 settembre 2012 al 28 febbraio 2013. NON VALUTABILE (essendo non conforme a quanto previsto dal bando per la tipologia dei titoli)

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

- Partecipazione come relatrice con un intervento su "The spatiotemporal cyclicity of the circular narrative of The Good Place" alla European Narratology Network Conference 7 presso il Museo Diocesano di Monopoli dal 26 al 30 settembre 2023. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "La raffigurazione delle emozioni nella complessità narrativa seriale tra Stati Uniti e Italia" alla SIS (Society of Italian Studies) Interim Conference presso Cambridge University dal 7 all'8 settembre 2023. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "La rappresentazione delle emozioni nella complessità narrativa di Grey's Anatomy" ai "Colloqui di Comparatismi" presso Sapienza Università di Roma 26 giugno 2023. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "Ethics of narratives in complex and contemporary tv series" al Blended Intensive Programme CIVIS intitolato "The Ethics of narratives: between old and new media" finanziato da CIVIS all'interno della BIP Call, svoltosi online dal 12 al 14 giugno 2023 e in presenza presso Sapienza Università di Roma dal 19 al 23 giugno 2023. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con tre lezioni ("Incontro introduttivo al Percorso d'eccellenza", "Bibliografia orientativa sulla periodizzazione letteraria" e "Dal postmoderno al metamoderno: le insidie della periodizzazione contemporanea") al Percorso di eccellenza della Laurea Magistrale in Filologia Moderna a.a. 2022-23 intitolato La periodizzazione: storia, teoria, metodologia tenute rispettivamente in data 10, 17 e 22 marzo 2023 presso Sapienza Università di Roma. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "L'autorialità nella serialità televisiva complessa di Shondaland" al Convegno Compalit "L'autorialità polimorfica. Dall'aedo all'algoritmo" – panel "L'autorialità disseminata nei media", svolto in modalità telematica e presenziale organizzato dall'Università degli Studi de L'Aquila, 24-26 novembre 2022. VALUTABILE
- Fa parte dell'Osservatorio del romanzo contemporaneo – progetto biennale curato da Elisabetta Abignente e Francesco De Cristofaro (Dipartimento di Studi Umanistici – Università Federico II di Napoli) – gruppo 10 "Il romanzo attraverso": coordinato da Beatrice Seligardi. dal 16 novembre 2022 ad oggi. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "La memoria del trauma nello storytelling seriale statunitense" al Webinar intitolato "Esperienze complesse della memoria: immagini, testi, luoghi, oggetti" organizzato dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università di Genova e da quello di Lettere e Culture Moderne di Sapienza Università di Roma che si è svolto in modalità telematica, 28 ottobre 2022. VALUTABILE
- Chair del panel intitolato "Articolazioni del genere. Gender articulations. Articulations de genre" al 9° Convegno ESCL (European Society of Comparative Literature/Société européenne de littérature comparée) intitolato "Imagining Inclusive Communities in European Culture / Imaginer des communautés inclusives dans la culture européenne", che si è svolto presso Sapienza Università di Roma, dal 5 al 9 settembre 2022. VALUTABILE
- Ha fatto parte del Comitato organizzativo del Convegno ESCL 2021 intitolato "Imagining Inclusive Communities in European Culture / Imaginer des communautés inclusives dans la culture européenne", presso Sapienza Università di Roma (5-9 settembre 2022), dal 23 settembre 2019 al 9 settembre 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "'Lucifer' and 'The Good Place': The ethical reorganization of the Afterlife" alla Summer School CIVIS intitolata "Ethics and morality in modern and contemporary media and transmedia storytelling" finanziata da CIVIS all'interno della Virtual Mobility Call, dal 17 al 29 giugno 2022. VALUTABILE

- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Da Twin Peaks a Lost: realtà vs. finzione nelle narrazioni transmediali” al Convegno “MOD (Società italiana per lo studio della modernità letteraria) – Fatti e finzioni”, organizzato con la collaborazione dell’Università degli studi di Napoli “Federico II”, dell’Università degli studi di Napoli “L’Orientale” e dell’Università degli studi “Suor Orsola Benincasa”, 15-17 giugno 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “I paratesti transmediali contemporanei tra Genette e Mittell: espansione e storytelling” al Convegno “AAIS 2022 Annual Conference”, che si è svolto in modalità telematica dal 13 al 15 maggio e in presenza con relativa roundtable presso l’Università di Bologna dal 29 maggio al 1 giugno 2022. VALUTABILE
- Organizzazione e chair del panel intitolato “Palinsesti/paratesti: teoria, critica e filologia nella contemporaneità” al Convegno “AAIS 2022 Annual Conference”, che si è svolto in modalità telematica dal 13 al 15 maggio e in presenza con relativa roundtable presso l’Università di Bologna dal 29 maggio al 1 giugno 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Transmedialità vs. intermedialità nel contesto transculturale” al seminario “Transculturalité : un concept opérationnel en Europe ? / Transculturality: an Operational Concept in Europe?”, svolto all’interno del progetto Jean Monnet Programm Project “Transcultural Europe in the Global World”, presso Sapienza Università di Roma, 27 maggio 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Tra teoria letteraria e transmedialità nel contesto contemporaneo” svolto in modalità telematica al ciclo di seminari intitolato “Spazi e strumenti di teoria e comparatistica”, per il Dottorato di Ricerca in Italianistica, presso Sapienza Università di Roma, 19 maggio 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice alla manifestazione Europe : la poésie contre la guerre nell’ambito del Mois de l’Europe de la Ville d’Aix-en-Provence dall’Università Aix- Marseille insieme al Dott. Carlo Baghetti con la poesia Shemà di Primo Levi avolto in modalità telematica e contemporaneamente presso Bâtiment Multimédia, salle de colloque 1, UFR ALLSH, 29, avenue Robert Schuman, Aix-en-Provence, 17 maggio 2022. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “La riorganizzazione etica nella serialità complessa di “The Good Place”” al Convegno Compalit “Con i buoni sentimenti si fanno brutti libri?”, organizzato dall’Università degli Studi di Milano, 9-11 dicembre 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Le interferenze attanziali nelle narrazioni complesse della modernità” al “XVIII Congreso Internacional de la Sociedad Española De Italianistas”, svolto in modalità telematica e presenziale organizzato dall’Universidad de Sevilla, 25-27 novembre 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Autore vs. personaggi: le narrazioni complesse da Montalbano si rifiuta a Riccardino di Camilleri” al Convegno “MOD (Società italiana per lo studio della modernità letteraria) – Contronarrazioni. Il racconto del potere nella modernità letteraria”, svolto in modalità telematica e organizzato da Sapienza Università di Roma e dall’Università di Roma Tre, 17-19 giugno 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Il trauma e la migrazione femminile tra A. Kristof e O. Amarilis” svolto in modalità telematica attraverso la piattaforma Google Meet al Webinar sulla Ricerca di Ateneo Sapienza “Narrating the Trauma in European Literatures and Cultures from the second half of the 19th Century to the “late modernity”: a Comparative Approach to Memory and Post-memory narratives in Italy and Europe”, valido per il percorso di eccellenza per la Laurea Magistrale in Filologia Moderna, presso Sapienza Università di Roma, 11 giugno 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “La questione autoriale attraverso le interferenze tra l’autore e i personaggi nelle narrazioni della complessità”, al Convegno “AAIS 2021 Annual Conference”, che si è svolto in modalità telematica, 28 maggio-6 giugno 2021. VALUTABILE

- Organizzazione e chair del panel intitolato “L’autore e la contemporaneità: nuove forme di autorialità” al Convegno “AAIS 2021 Annual Conference”, che si è svolto in modalità telematica, 28 maggio-6 giugno 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Il mito come forma di narrazione originaria: le narrazioni complesse del transmedia storytelling” alla ESCL Conference “Narration of Origins”, che si è svolta in modalità telematica presso l’Università di Torino, 11-14 maggio 2021. VALUTABILE
- Organizzazione del panel intitolato “Il mito come origine della narrazione” alla ESCL Conference “Narration of Origins”, che si è svolta in modalità telematica presso l’Università di Torino, 11-14 maggio 2021. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “La questione dei generi nella transmedialità: le narrazioni complesse come nuove forme di romanzo” svolto in modalità telematica al ciclo di seminari per il percorso di eccellenza per la Laurea Magistrale in Filologia Moderna, presso Sapienza Università di Roma, 15 giugno 2020. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Le possibili collaborazioni tra artisti ed il dibattito letterario durante il primo Novecento attraverso lo studio dei documenti del Fondo Botta” alla SIS (Society of Italian Studies) Biennial Conference, presso University of Edinburgh, 25-28 giugno 2019. VALUTABILE
- Organizzazione del panel “Gli epistolari novecenteschi come forma di collaborazione”, e Chair dello stesso, alla SIS (Society of Italian Studies) Biennial Conference, presso University of Edinburgh, 25-28 giugno 2019. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “La scrittura a quattro mani: teoria e analisi” al ciclo di seminari per il percorso di eccellenza per la Laurea Magistrale in Filologia Moderna, presso Sapienza Università di Roma, 20 giugno 2019. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Capri mondana e complice di seduzioni: rilettura della virilità primonovecentesca in L’isola dei baci: romanzo erotico-sociale” al Convegno “Spazi urbani e cartografie romanzesche”, presso Sapienza Università di Roma, 23 maggio 2019. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Migrazione e scrittura al femminile: Quando Dio ballava il tango di L. Pariani” al Convegno “MOD (Società italiana per lo studio della modernità letteraria) – Scritture del dispatris”, presso l’Università degli Studi della Basilicata, 14-16 giugno 2018. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Tra Occidente e Oriente: la costruzione del self narratologico” al Convegno “Teorie della narrazione a confronto”, presso Sapienza Università di Roma, 14-15 febbraio 2018. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Forme e significati della scrittura a quattro mani: tra allegoria e psicoanalisi. Fuoco grande di C. Pavese e B. Garufi e Pelle d’asino di A. Giuliani e E. Pagliarani” alla SIS (Society of Italian Studies) Biennial Conference, presso University of Hull, 27-30 giugno 2017. VALUTABILE
- Moderatore del panel intitolato “The Unconscious before Freud” alla SIS (Society of Italian Studies) Biennial Conference, presso University of Hull, 27-30 giugno 2017. VALUTABILE
- Organizzazione, insieme al Dott. Mario Cianfoni (Sapienza Università di Roma), del panel intitolato “La psicoanalisi tra applicazione metodologica e tecniche interpretative” alla SIS (Society of Italian Studies) Biennial Conference, presso University of Hull, 27-30 giugno 2017. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “L’importanza del segno visivo all’interno della pagina scritta: il caso di Acqua in Bocca di A. Camilleri e C. Lucarelli” alla MOD (Società italiana per lo studio della modernità letteraria), presso l’Università di Bologna, 22-24 giugno 2017. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice alla presentazione della rivista “Fermenti”, anno XLVI, numero 245, 2017, Roma, Fermenti editrice, presso Libreria Altroquando, Via del Governo Vecchio 82, Roma, 15 marzo 2017. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Violenza voluta e violenza subita: Un ventre di donna romanzo chirurgico. Enif Robert come paradigma del corpo segnato” alla

- MOD (Società italiana per lo studio della modernità letteraria), presso l'Università di Catania, 22-24 giugno 2016. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice con un intervento su "Il turning point tra Fuoco grande e Il fossile: la scrittura a quattro mani di Pavese e Garufi" alla SIS (Society of Italian Studies) Interim Conference dal titolo "Cultures of Transition, Transformation and Transmission in Italy", presso Trinity College Dublin, 29-30 aprile 2016. VALUTABILE
 - Organizzazione, insieme al Prof. Mark Chu (University College Cork), del panel intitolato "Scritture multiple quali svolte narrative" alla SIS (Society of Italian Studies) Interim Conference dal titolo "Cultures of Transition, Transformation and Transmission in Italy", presso Trinity College Dublin, 29-30 aprile 2016. VALUTABILE
 - Relatrice, insieme al Dott. Stefano Bragato e alla Dott.ssa Juliette Le Gall, al seminario dal titolo "Tra i fondi letterari della Fondazione Cini: personalità del Novecento", presso Nuova Manica Lunga della Fondazione Cini (Venezia), 26 aprile 2016. VALUTABILE
 - Relatrice principale al seminario dal titolo "Un ventre di donna: romanzo chirurgico. A co-authored novel in Italian Futurism", presso Trinity College Dublin, 22 marzo 2016. VALUTABILE
 - Relatrice principale al seminario dal titolo "Forme e significati della scrittura a quattro mani: tra allegoria e psicoanalisi. Fuoco grande di C. Pavese e B. Garufi e Pelle d'asino di A. Giuliani e E. Pagliarani", presso Italian Department, UCL (University College London), 2 dicembre 2015. VALUTABILE
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione del volume di F. Medaglia, "Il ritmo dei tempi in Antonino Contiliano", Empiria, Roma, 2014, presso Libreria Empiria, Via Baccina 79, Roma, 4 marzo 2015. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione dei volumi A. Contiliano (a cura di), L'ora zero, Piateda (SO), CFR, 2014 e G. Lucini, Vilipendio, CFR, 2014 presso Lavatoio contumaciale, Via Perin del vaga 4, Roma, 3 marzo 2015. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione dei volumi A. Contiliano (a cura di), "L'ora zero", Piateda (SO), CFR, 2014 e G. Lucini, "Vilipendio", CFR, 2014 presso Area N.O., via Panicale 24 rosso, Firenze, 1 marzo 2015. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
 - Partecipazione come relatrice con un intervento su "Il giallo nella scrittura a quattro mani: Il mistero della strada di Sintra di Eça de Queiroz e Ramalho Ortigão" al XLII Congresso Interuniversitario "Autorialità plurima. Scritture collettive, testi a più mani, opere a firma multipla", presso l'Università di Padova, sede di Bressanone, 10-13 luglio 2014. VALUTABILE
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione della rivista "Fermenti", anno XLIII, numero 241, 2014, Roma, Fermenti editrice, presso Libreria Empiria, Via Baccina 79, Roma, 18 giugno 2014. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
 - Partecipazione come relatrice con un intervento su "Il giallo-noir nella scrittura a quattro mani: il caso di Acqua in bocca" al Convegno "AAIS 2014 Annual Conference", presso l'Università di Zurigo, 23-25 maggio 2014. VALUTABILE
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione della rivista "Fermenti", anno XLII, numero 240, 2013, Roma, Fermenti editrice, presso Libreria AltroQuando, Via del Governo Vecchio 82, Roma, 13 dicembre 2013. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
 - Partecipazione come relatrice con un intervento su "Neoavanguardia e scrittura collettiva" al Convegno "Gruppo '63. Indagini e letture", presso Sapienza Università di Roma, 3 dicembre 2013. VALUTABILE
 - Partecipazione come relatrice alla presentazione della rivista "Fermenti", anno XLII, numero 240, 2013, Roma, Fermenti editrice, presso Libreria Empiria, Via Baccina 79, Roma, 29 ottobre 2013. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)

- Partecipazione come relatrice alla presentazione del volume di L. Trombadore, “Virilmente”, Messina, Armando Siciliano ed., 2013, organizzato da F.I.D.A.P.A. (Sezione di Modica) e il Caffè Letterario “Salvatore Quasimodo”, presso Convivio Food Experience, Via Rocciola 35, Modica, 19 aprile 2013. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
- Partecipazione come relatrice alla presentazione del volume di A. Contiliano (a cura di), “We are Winning wing”, Piateda (SO), CFR, 2012 presso Lavatoio contumaciale, Via Perin del vaga 4, Roma, 1 dicembre 2012. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Scrivere insieme. Un esempio di amicizia tra scrittori: Ghiacciofuoco di L. Pariani e N. Lecca” al Convegno DORIS “Reti letterarie. Forme e storie di sodalitas”, presso Sapienza Università di Roma, 4-5 luglio 2011. VALUTABILE
- Partecipazione come relatrice alla presentazione della rivista letteraria “Il Cavallo di Cavalcanti”, anno 4, numero 5, autunno 2010, Roma, Azimut, presso Teatro delle idee, Via Antonello da Messina 8, Roma, il 27 febbraio 2011. NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica o seminariale prevista dal bando)
- Partecipazione come relatrice con un intervento su “Elementi di poetica ‘creola’ in una poesia di P. C. Azevedo” al Convegno Internazionale “‘Navigazioni’ nelle isole dell’Africa e del Mediterraneo”, presso l’Università del Salento, 19-20 aprile 2010. VALUTABILE

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

- Attività didattica legata al contratto di ricercatore a tempo determinato di tipo A per il SSD L-FIL-LET/14 2019-2022 (con proroga 2022-24):
- 2019-20: un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria e analisi testuale” per gli studenti del II e III anno dei CdL Triennali in Letteratura, Musica e Spettacolo, mutuato anche dal CdL in Lettere Moderne; nel II semestre un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria” VALUTABILE
- 2020-21: un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria e analisi testuale” per gli studenti del II e III anno dei CdL Triennali in Letteratura, Musica e Spettacolo, mutuato anche dal CdL in Lettere Moderne; nel II semestre un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria” VALUTABILE
- 2021-22: un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria e analisi testuale” per gli studenti del II e III anno dei CdL Triennali in Letteratura, Musica e Spettacolo, mutuato anche dal CdL in Lettere Moderne; nel II semestre un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria” VALUTABILE
- 2022-23: un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria e analisi testuale” per gli studenti del II e III anno dei CdL Triennali in Letteratura, Musica e Spettacolo, mutuato anche dal CdL in Lettere Moderne; nel II semestre un corso da 6 CFU (42 ore) intitolato “Critica letteraria” VALUTABILE
- Docente referente del Percorso d’eccellenza del Corso di Laurea Magistrale in Filologia Moderna a.a. 2022/23 di Sapienza Università di Roma intitolato “La periodizzazione: storia, teoria, metodologia” – Università di Roma (insieme con le Proff. Franca Sinopoli, Presidente del CDSM, e Alviara Bussotti), dal 3 marzo 2023 a giugno 2023. VALUTABILE
- Docente responsabile del Progetto didattico PCTO “Laboratorio transmediale: dalle serie televisive ai paratesti letterari in modalità flipped classroom” presso Sapienza Università di Roma. a.a. 2022/2023 VALUTABILE
- Docente responsabile del Progetto didattico PCTO “Laboratorio transmediale: dalle serie televisive ai paratesti letterari in modalità flipped classroom” presso Sapienza Università di Roma. a.a. 2021/2022 VALUTABILE
- Docente responsabile del Progetto didattico PCTO “Laboratorio transmediale: dalle serie televisive ai paratesti letterari in modalità flipped classroom” presso Sapienza Università di Roma. a.a. 2020/2021 VALUTABILE

- Docente tutor dei laboratori del Progetto didattico PCTO “La memoria del trauma della Shoah trasmessa alla nuova generazione: laboratorio in modalità flipped classroom” presso Sapienza Università di Roma. a.a. 2020/2021. NON VALUTABILE (non essendo del tutto conforme a quanto richiesto del bando)
- Docente dal 2020 al 2022 nel Collegio di dottorato di Italianistica, Dipartimento di Lettere e culture moderne, Sapienza, dal 2022 membro della giunta del Dottorato. VALUTABILE
- Coordinatrice didattica e docente di italiano L2 del corso C.O.Me.C. (Corso online mediatore culturale) presso Laboratorio CATTID (Centro per le Applicazioni della Televisione e delle Tecniche di Istruzione a Distanza - Sapienza Università di Roma), dal 1 settembre 2010 al 30 aprile 2014. VALUTABILE
- Docente tirocinante di italiano L2 presso Sapienza Università di Roma, Facoltà di Studi Orientali per 20 ore - corso intermedio e avanzato per studenti Erasmus, dal 4 maggio 2009 al 30 giugno 2009. VALUTABILE

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

Nessuno dichiarato.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

- Ricercatore a tempo determinato di tipo A per il SSD L-FIL-LET/14 a.a. 2019-22, con proroga biennale in corso a.a. 2022-24, Sapienza Università di Roma - VALUTABILE
- Borsa di studio “Benno Geiger” presso Fondazione Cini – Centro Branca, Isola di San Giorgio Maggiore, Venezia (1-30 aprile 2016) - VALUTABILE
- Postdoc Research Fellow in Theory of Literature/Italian Studies con borsa di studio "British Academy" dell'Accademia Nazionale dei Lincei presso SELCS (School of European Languages, Culture & Society)/CENTRAS (Centre for Translation Studies) ad UCL (University College London), 24/08/2015- 15/2/2016.

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN 2023 PA SC 10/F4

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. Medaglia, F. (2023): *Transmedialità vs. intermedialità nel contesto interculturale*. In Franca Sinopoli e Silvia Contarini (a cura di), *Transculturalità: un concetto operativo in Europa?*, Lithos, Roma, pp. 89-109. VALUTABILE
2. Medaglia, F. (2022): *L'espansione transmediale quale forma di narrazione egemone della cultura convergente*. In “Enthymema”, XXXI, pp. 287-301, <http://dx.doi.org/10.54103/2037-2426/19789>. VALUTABILE
3. Medaglia, F. (2022): *“Star Wars” e le narrazioni complesse del transmedia storytelling*. In “Cosmo”, 21, pp. 183-192. VALUTABILE
4. Medaglia, F. (2022): *Il trauma e la migrazione femminile tra A. Kristof e O. Amarilis*. In “Novecento Transnazionale”, n. 6 - Radici dinamiche dell'Europa, pp. 224-239. VALUTABILE
5. Medaglia, F. (2021): *La letteratura ergodica come manifestazione della metamodernità narrativa*. In “Poli-femo” – Oltre l'esperienza postmoderna: modelli di lettura del reale, n. 22,

2021, pp. 39-54. VALUTABILE

6. Medaglia, F. (2021): *La luce come riflessione metaletteraria in Del Giudice e Borges*. In "Studium" (sezione online di Letteratura), anno 117, luglio/agosto 2021, n.4, pp. 176-200. VALUTABILE

7. Medaglia, F. (2021): *Riccardino di Camillieri e Niebla di Unamuno: l'autorialità come im/possibile forma di potere nei confronti dei personaggi*. In "Status Quaestionis", 20, pp. 371-398. VALUTABILE

8. Medaglia, F. (2020): *Autore/personaggio: interferenze, complicazioni e scambi di ruolo. Autori e personaggi complessi nella contemporaneità letteraria e transmediale*. Roma. Lithos. 446 pp. MONOGRAFIA - VALUTABILE

9. Medaglia, F. (2019): *La costruzione del self narratologico: deterritorializzazione e flusso transnazionale*. In "Enthymema", XXIV, pp. 142-154, <https://doi.org/10.13130/2037-2426/10603>. VALUTABILE

10. Medaglia, F. (2019): *La post-postmodernità nei romanzi cardine di Laura Pariani*. In "Comparatismi", 4, pp. 20-43. VALUTABILE

11. Medaglia, F. (2017): *Allegory and Psychology in Multi-authorship Writing. The cases of Fuoco grande by C. Pavese and B. Garufi and Pelle d'asino by A. Giuliani and E. Pagliarani*. In "Palaver", n. 2-6, pp. 179-209. VALUTABILE

12. Medaglia, F. (2014): *La scrittura a quattro mani*. Lecce. PensaMultimedia. 332 pp - MONOGRAFIA - VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

La candidata presenta una produzione complessiva pari a N. 85 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: NIEDERMAIER, JEFFREY SCOTT JR

VERIFICA DEI TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di ricerca in EAST ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES 2021 (Yale University) - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Nessuna dichiarata.

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

Association for Asian Studies in Boston.	Lecture on “The Deterritorialized Aesthetics of the Wakan Rōeishū and a Geopoetics of ‘Resonant Verse.’”
American Comparative Literature Association, National Taiwan Normal University in Taipei.	Lecture on ‘Philologophilia’ and the Affect of Transwestern Comparison: On Erich Auerbach’s Mimesis and Fujiwara Kintō’s Resonant Verse.”
Swiss Asia Society first annual Japanese Studies Conference in Geneva, Switzerland.	Lecture on “La Chine, le Japon, et ‘l’étoffe de Perse’ : Au-delà des frontières de la poésie bilingue Heian.”
Workshop in Poetics at Stanford University.	Lecture on “Resonant Verse: Japan’s Chinese Poetry as/in Comparative Literature.”
Association for Asian Studies annual conference in Honolulu, Hawai’i	Lecture on “Exotic Displacements: Laundering ‘Persias’ through Japanese and Chinese Verse.”
Worlds Enough and Time: Towards A Comparative Global Humanities conference at M.I.T. in Cambridge.	Lecture on “The Study of Elsewhere.”
“World Literature: Circulations Outside the Modern” seminar (Alexander Beecroft and Galin Tihanov, chairs) at American Comparative Literature Association conference	Lecture on “Suffering Circulation: A Legendary Chinese Beauty and Her World Literature of Distortion and Dislocation.”
Old Norse	Old Norse/Icelandic Reading Group participant, Yale University NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica)
Images from the Past: Intertextuality in Premodern Japanese Literature at Ca’ Foscari University in Venice	Lecture on “Suffering Citation: The Distortion and Dislocation of Wang Zhaojun’s Legend in Japan.”
Modern Language Association annual convention.	Lecture on “The Poetics of Parhae in a Japanese Commentary: The Unstated and the Stateless.”
Lingua Giapponese Classica” at Ca’ Foscari University in Venice	Lecture on “Introducing the Wakan rōeishū.”
New Directions in Japanese Literature	Lecture on “The Poetics of ‘Persia’ in Classical Japanese Literature: An Exercise in ‘Elsewhere Studies.’”

Workshop at Kyushu University in Fukuoka, Japan	Lecture on “Mirror, Stage: Towards an Image of Wang Zhaojun (Ō Shōkun) in Kanshi, Waka, and Noh,” Rethinking Object and Performance in Japan and Beyond.”
Boston University	Lecture on “Seeking a Future for East Asia’s Past: A Workshop on Sinographic Sphere Studies”
Translator	Contributing translator to Kōso Toshiaki (Sacred Heart Univ., Tokyo) NON VALUTABILE (non essendo attività convegnistica)
Yale Interdisciplinary Working Group for the Study of Antiquity	Lecture on “By Any Other Name: Toward a Bilingual Poetics of Reference in Classical Japanese Literature.”
Renaissance Society of America conference, Chicago	Lecture on “‘Va, Can, ou Can, Va’ no ‘Liuro do Royei’: Sino- Japanese Poetics in the “Global Baroque.”
New England Association for Asian Studies conference at Boston College in Boston	Lecture on “By Any Other Name: Towards a Bilingual Poetics of Reference.”
Translation Studies Conference	Panel convener, East Asian Translation Studies Conference at Ca’ Foscari in Venice, Italy. Panel: “Lei (Rui) and ‘Categorical Translation’ between Chinese and Japanese in Premodern Japan”

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere - VALUTABILI

NOTA: La Commissione non è in grado di evincere dalla documentazione presentata durata e tipologia delle attività didattiche elencate dal candidato

2022	BROWN UNIVERSITY	INTRODUCTION TO THE THEORY OF LITERATURE
2022	BROWN UNIVERSITY	CLASSICAL JAPANESE
2022	BROWN UNIVERSITY	FICTION AND THE VIRTUAL IN HEIAN JAPAN
2022	BROWN UNIVERSITY	VERY SHORT POETRY: FROM TANKA TO
2021	BROWN UNIVERSITY	FOREIGN BODIES IN JAPAN 600-1600
2018	YALE UNIVERSITY	READINGS IN LITERARY JAPANESE
2017	YALE UNIVERSITY	MEIJI LITERATURE AND VISUAL CULTURE
2016	YALE UNIVERSITY	THE TALE OF GENJI

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

AWARDS, & HONORS -VALUTABILE

2019-21 Yale Council on East Asian Studies Prize Fellowship for dissertation writing and research

2014 Asada Eiji B.A. Thesis Prize, U. Chicago Dept. of East Asian Languages and Civilizations

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

ASSISTANT PROFESSOR OF COMPARATIVE LITERATURE AND EAST ASIAN STUDIES,
Brown University 2021- . VALUTABILE

Borse di studio - VALUTABILE

2023	Salomon Faculty Research Award	Brown University	OMISSIS
2022,23	Research Fund	Brown University Humanities	OMISSIS
2022	Curricular Development Grant	Brown University Humanities	OMISSIS
2022	Faculty Travel Fund	Brown University	OMISSIS
2018-2019	Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Grant	Fulbright-Hays	OMISSIS
2018	Dissertation Research Grant for dissertation research in Tokyo, Japan	Yale MacMillan Center	OMISSIS
2016-2017	John W. Barrel Fellowship for doctoral study at Yale		OMISSIS

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

Nessuna dichiarata.

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI

- Niedermaier, J. (2023). La Chine, le Japon et l'« étoffe » de Perse. *Asiatische Studien*. <https://doi.org/10.1515/asia-2022-0033> VALUTABILE
- Niedermaier, J. (2020). The Jesuits in Japan and Asian Poetries in Moveable Type. *Journal of World Literature*, 5(1), 132–157. <https://doi.org/10.1163/24056480-00501600> VALUTABILE
- Niedermaier, J. (2017). Genji in Wonderland: Fiction and History in Murasaki Shikibu's Tale." *ABCCLIO Daily Life Through History Database*. . NON VALUTABILE (poiché non inviata)

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 3 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: RAIMONDO RICCARDO

VERIFICA DEI TITOLI VALUTABILI

- **Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero**
- **Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali**
- **Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale**
- **Attività didattica svolta presso università italiane e straniere**
- **Premi per attività saggiistica e di ricerca**
- **Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato**
- **Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4**

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di ricerca, curriculum Histoire et sémiologie du texte et de l'image, 2018, Université Sorbonne Paris Cité (Francia) - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

- 2023-Membro del gruppo di ricerca MedTour (Mediterranean Tour: viaggi, circuiti politici, rappresentazioni e turismo tra età moderna e contemporanea) coordinato dalla Prof.ssa Pinella di Gregorio, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Catania. VALUTABILE
- 2020 - Membro del gruppo di ricerca "Transnational Italian Studies Working Group" University of Michigan. Co- cofondatrici: Serena Bassi (Yale University), Giulia Riccò (University of Michigan). VALUTABILE
- 2019-2022 Membro associato e Ricercatore nel gruppo di ricerca "Textual Traditions and Communities in Early Modern Europe", University of Oslo, nell'ambito del progetto di ricerca "Translational/Transnational Traditions and Imaginaries: A Comparative History of Petrarch's Rerum vulgarium fragmenta in France and England" (Marie Skłodowska-Curie Global Fellowship), finanziato dall'Unione Europea (sovvenzione n°841844, Programma di Ricerca e Innovazione Horizon 2020). VALUTABILE
- 2019-2021 Membro associato e Ricercatore nel gruppo di ricerca "Trajectories of Translation in Early Modern Britain, 1473-1660: Routes, Mediations, Networks", Université de Montréal (Canada) nell'ambito del progetto di ricerca "Translational/Transnational Traditions and Imaginaries: A Comparative History of Petrarch's Rerum vulgarium fragmenta in France and England" (Marie Skłodowska-Curie Global Fellowship), finanziato dall'Unione Europea (sovvenzione n°841844, Programma di Ricerca e Innovazione Horizon 2020). VALUTABILE
- 2018-2019 Membro associato e Ricercatore Postdoc presso il Romanisches Seminar, Università di Zurigo, (Svizzera). 2018-2019. VALUTABILE
- 2016-Membro fondatore del gruppo di ricerca "The Imaginary of Translation / Les imaginaires de la traduction" e del suo bollettino accademico (ISSN 2558-4847). Le attività del gruppo sono state finanziate e supportate da: Campus Condorcet (Parigi, Francia), Università di Ghent, Università Paris-Nord, Università Sorbonne-Nouvelle, Université Sorbonne Paris Cité; European Union's Horizon 2020, Università di Oslo, Università di Montreal, Università Ca' Foscari di Venezia. VALUTABILE

- 2016-Membro fondatore del gruppo di ricerca "Expériences mystiques: énonciation, représentations et réécritures". Scopo del progetto: indagare il fenomeno delle "esperienze mistiche" nelle arti e nelle letterature moderne e contemporanee. Le attività del gruppo sono state finanziate e supportate da: Université de Paris, Università Sorbonne Paris Cité, CERILAC (Centre d'Études et de Recherches Interdisciplinaires de l'UFR Lettres, Arts, Cinéma, URP 441, USPC), Università Ca' Foscari di Venezia, Università di Ottawa. Hanno supportato economicamente i seminari anche: L'Università d'Angers (Francia); Università Sigmud Freud (Milano). Le attività del gruppo di ricerca sono consultabili sul bollettino online del progetto (mystique.hypotheses.org | ISSN 2609-9217). VALUTABILE
- 2016 Supporto finanziario per il progetto "The Sonnet in Translation" (giovani ricercatori e ricercatrici dell'Université Sorbonne Paris Cité, Scuole Dottorali ED 514 et 122, gruppi di ricerca PRISMES e TRACT), dir. da Carole Birkan-Berz (Université Sorbonne-Nouvelle). Ammontare: € OMISSIS.
- 2015-2019 Membro associato e Ricercatore nell'ambito del gruppo di ricerca "Sonnet in Translation. Métamorphoses d'un genre migrateur: Traduction et adaptation du sonnet de la Renaissance à aujourd'hui", diretto da Carole Birkan-Berz, Université Sorbonne Paris Cité e Université Sorbonne- Nouvelle (Francia). VALUTABILE
- 2015-2018 Membro associato e Ricercatore presso il CERILAC (Centre d'Études et de Recherches Interdisciplinaires en Lettres, Arts et Cinéma), Université Paris-Diderot, (Francia), nell'ambito del progetto di dottorato "Pétrarque et la France (XVIIe-XXIe) : une étude comparée des traductions françaises, une mythocritique du pétrarquisme, une approche transtextuelle des enjeux de la réception". VALUTABILE
- 2015-2018 Membro associato e Ricercatore presso il CERLIM (Centre d'Études et de Recherches sur la Littérature Italienne Médiévale), diretto da Philippe Guérin, Université Sorbonne-Nouvelle, (Francia) nell'ambito del progetto di dottorato "Pétrarque et la France (XVIIe-XXIe) : une étude comparée des traductions françaises, une mythocritique du pétrarquisme, une approche transtextuelle des enjeux de la réception". VALUTABILE.
- 2017 Collaborazione nell'ambito del gruppo di ricerca "Medievalisms Research Network", dir. da David Matthews, University of Manchester. VALUTABILE
- 2015-2016 Membro (in qualità di "Doctorant") dell'équipe "Équipe Multilinguisme, Traduction, Création", dir. da Olga Anokhina (CNRS), ITEM "Institut des textes et manuscrits modernes" (CNRS/ENS). VALUTABILE
- 2016 Collaborazione nell'ambito del progetto bilingue EDITEF ("L'edizione italiana nello spazio francofono nella prima età moderna / L'Édition Italienne dans l'Espace Francophone à la première modernité"). Responsabile del progetto: Chiara Lastraioli (Université de Tours). VALUTABILE
- 2016 Partecipazione al progetto di ricerca "Leonardo Bruni: philosophie et traduction de la Renaissance aux Lumières", University of Ottawa (Canada), sotto la direzione di Charles Le Blanc, in qualità di Ricercatore in visita (Visiting Researcher). VALUTABILE

Brevi attività di ricerca - VALUTABILE

- giugno/luglio 2022: INCARICO DI RICERCA in qualità di RICERCATORE IN VISITA (*Visiting Researcher*), Università Ca' Foscari di Venezia, per lo svolgimento delle seguenti attività relative al progetto Marie Skłodowska-Curie n. 841844 presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, in collaborazione con il Prof. Alessandro Scarsella: progettazione di proposte di ricerca per finanziamenti nazionali e internazionali (es. ERC, FIS, PRIN, ecc.), in particolare nel campo degli studi petrarcheschi, in collaborazione con altri studiosi di Ca' Foscari; ricerca sul campo presso la Biblioteca Nazionale Marciana; organizzazione del convegno internazionale "Crossing Borders via Translation(s)" presso l'Istituto Norvegese di Roma (1-2 settembre 2022), in collaborazione con altri studiosi di Ca' Foscari e altre università italiane e straniere; organizzazione di un congresso (a Venezia, 5-6 settembre 2022) sulla traduzione e la ricezione europea di Dino Buzzati, in collaborazione con altri studiosi di Ca' Foscari e altre università italiane e straniere.

- Maggio/agosto 2017: INCARICO DI RICERCA in qualità di RICERCATORE IN VISITA (*Visiting Researcher*), University of Oxford (Inghilterra) International Fellowship “AMI - Aide à la Mobilité Internationale” (Île-de-France e Université Paris-Diderot). Descrizione della missione: ricerca e studi collaborativi nell'ambito del progetto di dottorato “Pétrarque et la France (XVII^e-XXI^e): une étude comparée des traductions françaises, une mythocritique du pétrarquisme, une approche transtextuelle des enjeux de la réception”. ATTIVITÀ DELLA MISSIONE: ricerca materiale e teorica alla Bodleian Library e alla Taylor Institution Library, sotto la direzione di Martin McLaughlin (Agnelli-Serena Professor, Studi italiani, Magdalen College) e la codirezione di Jennifer Rushworth (University College London).
- Settembre 2016: INCARICO DI RICERCA in qualità di RICERCATORE IN VISITA (*Visiting Researcher*), University of Ottawa (Canada). International Fellowship “Aires culturelles” (Université Paris-Diderot). ATTIVITÀ DELLA MISSIONE: ricerca e studi collaborativi nell'ambito del progetto “Leonardo Bruni: philosophie et traduction de la Renaissance aux Lumières”, sotto la direzione di Charles Le Blanc (University of Ottawa). Ambiti di ricerca: traduzione, ermeneutica e filosofia; sviluppo di strumenti analitici, linguistici ed ermeneutici per la storiografia delle traduzioni e l'analisi comparata delle traduzioni.

Progetti di ricerca ONLINE - VALUTABILE

- *Imaginaires de la traduction / The Imaginaries of Translation* - <https://imagotrad.hypotheses.org/>
- *Expériences mystiques / Mystical Experiences* - <https://mystique.hypotheses.org/>
- *French and English Translations of Petrarch's Fragmenta* - <https://www.hf.uio.no/ilos/english/research/projects/translations-of-petrarchs-fragmenta/index.html>

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

- “Sylvie de Gérard de Nerval: récit hybride”, convegno internazionale *Réaliser et communiquer le changement Métamorphose et métissage littéraires*, org. dal gruppo di ricerca EHIC, dir. da Till Kuhnle et Aurélien Demars, Université de Limoges (Francia), 8 ottobre 2015. VALUTABILE
- “Orphée contre Hermès: esquisses pour une nouvelle herméneutique de la traduction”, seminario dottorale *Ateliers sur la création contemporaine: pratiques contemporaines de la traduction*, org. da Sylvia Chassaing, Université Paris-Vincennes (Francia), 1 dicembre 2015. VALUTABILE
- “Nuove prospettive in Letteratura Comparata: traduttologia e critica comparata delle traduzioni”, relazione introduttiva per il ciclo di seminari *Traduttologia e critica comparata delle traduzioni*, org. da Riccardo Raimondo, Università di Catania (Italia), 16 dicembre 2015. VALUTABILE
- “Métamorphoses du sonnet: esquisses pour une historiographie critique des traductions françaises du *Chansonnier* de Pétrarque (XVI^e-XXI^e)”, Journée d'étude internationale *Traduire et adapter les sonnets de Pétrarque / Translating and adapting Petrarch's sonnets*, org. da C. Birkan-Berz, Université Sorbonne- Nouvelle (Paris, Francia), 19 febbraio 2016. VALUTABILE
- “Dispositifs textuels et herméneutiques pour la critique comparée des traductions”, convegno internazionale *Les langues étrangères dans l'Enseignement supérieur*, org. da APROLÍNGUA (*Associação Portuguesa de Professoras de Línguas Estrangeiras do Ensino Superior*), Universidade do Porto (Portogallo), 16 giugno 2016. VALUTABILE
- “Dispositifs critiques et herméneutiques pour une nouvelle discipline: l'historiographie des

- traductions”, *II Congreso Internacional en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: En camino hacia el plurilingüismo*, Universidad Nebrija (Madrid, Spagna), 24 giugno 2016. VALUTABILE
- “Avignon, nouvelle Babylone: le rêve de la Nature contre la Ville dépravée”, convegno internazionale e multidisciplinare *Rêve et Espace*, org. da Simon Harel et Khalil Khalsi, Université de Montréal (Canada), 15 settembre 2016. VALUTABILE
 - 8. “Le démon fugitif de l’imagination. Propositions pour une traductologie comparée: Nerval et Baudelaire”, convegno internazionale *Young Scholars Transfers*, org. da Carline Blanc, Mélanie Grué e Lucile Pouthier, Université Paris-Est (Francia), 13 ottobre 2016. VALUTABILE
 - 9. Expériences mystiques: perspectives théoriques”, relazione introduttiva per il seminario annuale Expériences mystiques, org. da Fanny Arama, Florian Audureau e Riccardo Raimondo, con il supporto di Jean-François Cottier, per la Scuola Dottorale ED 131 e per il CERILAC (Centre d’Études et de Recherches Interdisciplinaires en Lettres, Arts et Cinéma), Université Paris-Diderot (Francia), 14 ottobre 2016. VALUTABILE
 - “Clément Marot, premier traducteur françois du Canzoniere de Pétrarque”, ciclo di seminari annuali del CERLIM (Centre d’Études et de Recherches sur la Littérature Italienne Médiévale), org. da Philippe Guérin, Université Sorbonne-Nouvelle (Francia), 10 dicembre 2016. VALUTABILE
 - “Traduction, herméneutique et imaginaire”, convegno internazionale Les imaginaires de la traduction / The Imaginaries of Translation, org. da Christina Bezari, Thomas Vuong e Riccardo Raimondo, con il supporto del Campus Condorcet (Francia), di Ghent University (Belgique), dell’Université Sorbonne-Nouvelle (Francia) e dell’Université Paris-Nord (Francia), 3-4 marzo 2017. VALUTABILE
 - “Pour une traductologie comparée à la Renaissance: Marot et Peletier traducteurs du Canzoniere de Pétrarque”, Workshop Histoire de la réception des textes poétiques traduits, dir. da Jean-Yves Masson, The First World Congress on Translation Studies, org. da SoFT (Société Française de Traductologie), Université Paris-Nanterre (Francia), 12 aprile 2017. VALUTABILE
 - Avignone, nuova Babilonia: il sogno della Natura contro la depravazione della Città, nel Canzoniere di Petrarca”, convegno annuale di studi petrarcheschi Laureatus in Urbe, org. da Paolo Rigo, Università Roma Tre (Italia), 22-23 maggio 2017. VALUTABILE
 - “Traduction et imaginaire du Chansonnier de Pétrarque, parcours comparés d’artistes et traducteurs: Marie Anne-Glomeu et Emile Feltesse, Louis Aragon et Picasso, Yves Bonnefoy et Gérard Titus-Carmel”, convegno internazionale Traduire et adapter le sonnet du XIXe siècle à nos jours / The Sonnet in – and out of – Translation 19th-21st centuries, org. da C. Birkan-Berz, Université Sorbonne-Nouvelle (Paris, Francia), 15-16 giugno 2016. VALUTABILE
 - “Toutes les euvres vulgaires de François Pétrarque (1555): la première traduction complète de Vasquin Philieul”, ciclo di seminari annuali del CERLIM (Centre d’Études et de Recherches sur la Littérature Italienne Médiévale), org. da Philippe Guérin, Université Sorbonne-Nouvelle (Francia), 14 ottobre 2017.
 - “Immaginari condivisi del Canzoniere di Petrarca in francese e inglese nel XVI secolo”, convegno internazionale Petrarca e i letterati: traduzioni, commenti, riscritture e saggi critici (ciclo di seminari AlmaPetrarca 2019) org. da Francesca Florimbi e Andrea Severi, Università Bologna (Italia), 13 marzo 2019. VALUTABILE
 - Emma Mahul and Marie-Anne Glomeau: the first French women translators of Petrarch’s Canzoniere”, convegno internazionale the Nineteenth-Century in 2019 – Mapping Women’s Writing in the Long Nineteenth Century, Panel “Genealogie, modelli, alternative: il contributo delle donne di ieri riletto dalle donne di oggi” dir. da Tatiana Crivelli (Università di Zurigo), California State University (Long Beach, USA), 26-27 aprile 2019. VALUTABILE
 - Con Thomas Vuong (uParis-Nord), “Reframing Translation Theories: the Imaginaries of Translation as Reframing”, convegno internazionale Translation as Reframing, org. da Dominique Faria, Joana Moura, e Marta Pacheco Pinto, Universidade dos Açores, 27-28 giugno 2019. VALUTABILE

- “Toward a Transnational/Translational Pedagogy: Teaching Petrarch in a Multilingual Department Through English and French Translations”, seminario del gruppo di lavoro “Transnational Italian Studies”, MLA (Modern Languages Association), 8-10 gennaio 2021. VALUTABILE
- “Two Petrarchan Translational/Transnational Imaginaries in English and French Renaissance Fragmenta”, RSA Virtual 2021, Renaissance Society of America, 22 aprile 2021. VALUTABILE
- “Moralizing French and English Petrarch’s Fragmenta: translational, political and spiritual imaginaries in the 16th century”, convegno annuale org. da Canadian Association for Translation Studies, 31 maggio 2021. VALUTABILE
- “Translation and the Imaginary”, convegno internazionale Imagination & The Imaginary, org. by UK Sartre Society, Maison française d’Oxford, 15 luglio, 2021. VALUTABILE
- “Translating Mystical Emotions: A Journey Along the Limits of Language Through the French and English Translations of Petrarch’s Fragmenta (16th-21st)”, The 57th International Congress on Medieval Studies, panel “Senses and Affects in the Middle Ages II: Emotions and Affective Experience” org. da Jack Ford e Aistė Kiltinavičiūtė, Western Michigan University, 9-14 maggio 2022. VALUTABILE
- 24. “The Theory of ‘Translative Zones’ as a Pedagogical Tool for Teaching Foreign Literatures and Languages”, Congresso internazionale della CAIS (Canadian Association for Italian Studies), panel “Multilingualism and textuality: from linguistic analysis to didactics” org. da P. Nitti, P. Diadori, D. Troncarelli, F. Della Corte, 2 giugno 2022. VALUTABILE
- “« L’important dans la poésie c’est la rupture » : imaginaires intersémiotiques dans deux éditions françaises illustrées de Dino Buzzati (traduites par Max Gallo, Antoine Ottavi et Henri Latourelle)”, Convegno internazionale Buzzati: la lingua, le lingue, le traduzioni (Prima parte), org. da A. Scarsella, D. Gachet, R. Vignali, Università Ca’ Foscari di Venezia, 6 settembre 2022. VALUTABILE
- “Fabio Scotto traduttore di Yves Bonnefoy: immaginari del tradurre a confronto”, Convegno internazionale La traduzione poetica: indagini stilistiche e metriche, org. da St. Fumagalli, M. Lucioni e R. Raimondo, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, 3 marzo 2023. VALUTABILE
- “Enseigner la littérature à travers l’histoire des traductions”, Assises pour le français en Sicile édition 2023, org. dal Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università di Catania), con il supporto e il patrocinio dell’Institut Français, della République Française e del Ministero dell’Istruzione e del Merito, 19 aprile 2023. VALUTABILE
- “Visiter, explorer et lire la Sicile au XXe et XXIe siècles: imaginaires francophones en comparaison”, Imagining the Transcultural Mediterranean / Immaginari Transculturali del Mediterraneo, org. da Giancarlo Poidomani, Riccardo Raimondo e Eleonora Ravizza, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Catania, 27 aprile 2023. VALUTABILE
- “Dino Buzzati’s Poema a fumetti in transition: imaginaires intersémiotiques et idiocanons transnationaux”, Tradurre poesia, org. dalla SICL (Società Italiana di Comparatistica Letteraria), Università di Roma La Sapienza, 15 giugno 2023. VALUTABILE

Conferenze - VALUTABILE

- “Beckett in scena: traduzioni e ritraduzioni di En attendant Godot”, conferenza tenuta nell’ambito del convegno Tradurre per la scena, org. da Fondazione INDA (Istituto Nazionale del Dramma Antico) e da Fondazione Amici dell’INDA (Syracuse, Italia), 15 gennaio 2016.
- “Orpheus versus Hermes: imaginaries of translation”, University of Ottawa, Arts Faculty (Pavillon Wilbrod, sale 116), conferenza tenuta nell’ambito del seminario Theory of Translation, dir. da Clara Foz, University of Ottawa (Canada), 27 settembre 2016.

- “Aurélia de Gérard de Nerval: expérience mystique et création ésotérique”, University of Ottawa, Arts Faculty (Pavillon Desmarais, salle 8143), conferenza tenuta nell’ambito del seminario Mimésis et magnétisme. La littérature au service de l’occulte, diretto da Maxime Prévost, University of Ottawa (Canada), 28 settembre 2016.
- “Le mythe de Laure et le motif de l’initiation dans les médias contemporains”, Sorbonne Université (Malherbes Center), 23 novembre 2016, conferenza tenuta nell’ambito del seminario Sémiotique des cultures, dir. da Astrid Guillaume, Sorbonne Université (Francia).
- “Traductologie, herméneutique et imaginaire: dépasser Berman et l’imaginaire de la fidélité”, conferenza tenuta nell’ambito del seminario dottorale Usages et pratiques de la traduction, org. da Solange Arber, Sorbonne Université, 14 marzo 2018.
- “L’imaginaire: une théorie holistique pour l’histoire des traductions”, ciclo di seminari “Conférences MIDI”,
Département de linguistique et traduction, Université de Montréal, 18 aprile 2021.
- “Teorie e metodi per una storia delle traduzioni e della traduzione”, Seminario dottorale per il corso di Dottorato in Culture letterarie e filologiche, Università di Bologna, org. da Anna Raimo (Referente scientifico: Prof. Marco Antonio Bazzocchi, Direttore della Scuola Dottorale), 28 aprile 2022.
- “Nella selva dell’intraducibilità: prospettive ermeneutiche e immaginari della traduzione”, conferenza per il corso di laurea in Didattica della Lingue e delle Letterature, Università di Ferrara, org. da Daniele Speziari e Vera Gajiu, 14 maggio 2022.
- “Cos’è una traduzione? Cosa non è? Prospettive semantiche e interpretative”, conferenza online per il corso di laurea in Lingue e Mercati, Universitas Mercatorum, org. da Anna Raimo e Teresa Agovino, 19 maggio 2022.
- Discussione con Francesco Laurenti (IULM, Milano), Crossing Borders via Translation(S). Linguistic Paths, Cultural Boundaries, and Transnational Imaginaries, congresso internazionale, org. da F. Impellizzeri, R. Raimondo, A. Scarsella, A. Steenson e G. Trovato, Norwegian Institute in Rome (UiO – University of Oslo), 1 settembre 2022.
- Discussione con Fabio Scotto (Università di Bergamo), Crossing Borders via Translation(S). Linguistic Paths, Cultural Boundaries, and Transnational Imaginaries, congresso internazionale, org. da F. Impellizzeri, R. Raimondo, A. Scarsella, A. Steenson e G. Trovato, Norwegian Institute in Rome (UiO – University of Oslo), 2 settembre 2022.
- Seminario teorico-pratico Imaginaires du traduire et psyché du traducteur: enjeux de la théorie, défis de la pratique, org. da Daniele Speziari e Vera Gajiu per i corsi di "Lingua francese III" (LM-11) e "Lingua francese traduzione" (LM-37), Università di Ferrara, 14 aprile 2023.
- Seminario presso la Scuola Dottorale in Culture letterarie e filologiche dell’Università di Bologna, ciclo di seminari Rewriting Futures with the Marie Skłodowska-Curie Postdoctoral Fellowships: European Research Fundings as Bridges to Career Opportunities, org. da Marco Antonio Bazzocchi, Zuzana Toth e Anna Raimo, per la formazione dei giovani ricercatori a bandi europei competitivi, con il supporto dell’Università di Bologna, dell’Università di Basilea e dell’Unione Europea (sovvenzione n°101066322), 31 maggio 2023.

Organizzazione convegni e congressi: 14 convegni organizzati o co-organizzati - VALUTABILE

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

- 2023 CORSO “FRENCH AND TRANSLATION STUDIES” (Transnational Francophonies: Linguistic Imaginaries in Medias, Literatures, and Translations), Laurea magistrale in Global Politics and Euro-Mediterranean Relations (GLOPEM), Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Catania. Lingua: inglese/francese. Ore di lezione: 36. Crediti: 6 ECTS/CFU. Metodi di valutazione: lavoro scritto e presentazione orale.

- 2023 CORSO “LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE” (Perspectives Francophones: histoires, cultures et imaginaires), Laurea Triennale in Scienze dell'amministrazione e dell'organizzazione, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Catania. Lingua: francese. Ore di lezione: 42. Crediti: 6 ECTS/CFU. Metodi di valutazione: lavoro scritto e presentazione orale.
- 2020/2021 CORSO DI TRADUZIONE LETTERARIA E COMPARATA (“Traduction Littéraire et Comparée”), Département de Linguistique et Traduction, Faculté des Arts et des sciences, Université de Montréal (Canada). Livello: Triennale, magistrale e dottorato. Lingua: francese. Ore di lezione: 42. Crediti (Québec, CAN): 3 crediti universitari canadesi (corrispondenza: 6 ECTS/CFU). Descrizione: traduttologia teorica; traduttologia comparativa; esercizi di traduzione di generi letterari diversi; criteri e metodi di valutazione dei testi tradotti in più lingue; analisi comparativa dei testi tradotti.
- 2018-2019 CORSO DI ANALISI LETTERARIA (“Proseminario I”), Romanisches Seminar, Università di Zurigo (Svizzera), 2018- 2019. Lingua: italiano. Ore di lezione: 20. Crediti (Svizzera): 3 ECTS/CFU. Livello: primo anno di Triennale.
- 2018-2019 ASSISTENTE ALLA DIDATTICA per il corso di Filologia moderna (titolo: “La critica degli scartafacci”), Prof.ssa Tatiana Crivelli, Studi italiani, Romanisches Seminar, Università di Zurigo (Svizzera). Lingua: italiano. Livello: Triennale e Magistrale.
- 2018-2019 ASSISTENTE ALLA DIDATTICA per il corso di Teoria della letteratura (titolo: “Proseminario III: Storia della critica e teorie letterarie”), Prof.ssa Tatiana Crivelli, Studi italiani, Romanisches Seminar, Università di Zurigo (Svizzera). Lingua: italiano. Livello: Triennale.
- 2017-2018 CORSO DI LETTERATURA COMPARATA “LETTERATURE, ARTI E MITOLOGIE” (title: “Traces du Sacré dans les littératures et les arts”), 2017/18, UFR (Unité de Formation et de Recherche) LAC (Literatures, Arts, Cinema), Université Paris-Diderot (Francia). Lingua: francese. Ore di lezione: 24. Crediti (Francia): 5 ECTS/CFU. Livello: Triennale, primo e secondo anno.
- 2016-2017 CORSO DI LETTERATURA COMPARATA “LETTERATURE, ARTI E MITOLOGIE” (title: “Dire Dieu, dire les dieux: expériences mystiques et mythocritique”), 2016/17, UFR (Unité de Formation et de Recherche) LAC (Literatures, Arts, Cinema), Université Paris-Diderot (Francia). Lingua: francese. Ore di lezione: 24. Crediti (Francia): 5 ECTS/CFU. Livello: Triennale, primo e secondo anno.
- 2015-2016 CORSO DI TRADUTTOLOGIA E ANALISI COMPARATA DELLE TRADUZIONI
- Lingue: italiano, francese, inglese. Livello: Triennale e Magistrale. Metodi di valutazione: lavoro scritto. Dettagli: 3 ECTS/CFU, 2015/16, DISUM, Università di Catania (Italia).

Didattica Integrativa - VALUTABILE

- 2023 LABORATORIO PRATICO (WORKSHOP) presso la Scuola Dottorale in “Culture letterarie e filologiche” dell'Università di Bologna, ciclo di seminari Rewriting Futures with the Marie Skłodowska-Curie Postdoctoral Fellowships: European Research Fundings as Bridges to Career Opportunities, org. da Marco Antonio Bazzocchi, Zuzana Toth e Anna Raimo, per la formazione dei giovani ricercatori a bandi europei competitivi, con il supporto dell'Università di Bologna, dell'Università di Basilea e dell'Unione Europea (sovvenzione n°101066322), 1 giugno 2023.
- 2023 SEMINARIO presso la Scuola Dottorale in “Culture letterarie e filologiche” dell'Università di Bologna, ciclo di seminari Rewriting Futures with the Marie Skłodowska-Curie Postdoctoral Fellowships: European Research Fundings as Bridges to Career Opportunities, org. da Marco Antonio Bazzocchi, Zuzana Toth e Anna Raimo, per la formazione dei giovani ricercatori a bandi europei competitivi, con il supporto dell'Università di Bologna, dell'Università di Basilea e dell'Unione Europea (sovvenzione n°101066322), 31 maggio 2023.
- 2023 SEMINARIO TEORICO-PRATICO (SEMINARIO + WORKSHOP) “Imaginaires du traduire et psyché du traducteur: enjeux de la théorie, défis de la pratique”, org. da Daniele

Speziari e Vera Gajiu per i corsi di "Lingua francese III" (LM-11) e "Lingua francese - traduzione" (LM-37), Università di Ferrara, 14 aprile 2023.

- 2022 SEMINARIO TELEMATICO "Cos'è una traduzione? Cosa non è? Prospettive semantiche e interpretative", online per il corso di laurea in "Lingue e Mercati", Universitas Mercatorum, org. da Anna Raimo e Teresa Agovino, 19 maggio 2022.
- 2022 INCARICO D'INSEGNAMENTO per un seminario nell'ambito del corso di Dottorato in "Culture letterarie e filologiche", Università di Bologna, org. da Anna Raimo (Referente scientifico: Prof. Marco Antonio Bazzocchi, Direttore della Scuola Dottorale), 28 aprile 2022. Titolo del seminario: "Teorie e metodi per una storia delle traduzioni e della traduzione".
- 2022 SEMINARIO "Elementi di storiografia della traduzione", nell'ambito del corso di Letterature Comparate tenuto dal prof. Alessandro Scarsella, Laurea Magistrale in "Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali", Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari di Venezia, Ca' Bembo, 2 maggio 2022.
- 2022 SEMINARIO "Elementi di analisi comparata delle traduzioni", nell'ambito del corso di Letterature Comparate dell'Europa Orientale tenuto dal prof. Alessandro Scarsella, Laurea Magistrale in "Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali", Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari di Venezia, Ca' Bembo, 2 maggio 2022.
- 2022 SEMINARIO "Nella selva dell'intraducibilità: prospettive ermeneutiche e immaginari della traduzione", per il corso di laurea in Didattica della Lingue e delle Letterature, Università di Ferrara, org. da Daniele Speziari e Vera Gajiu, 14 maggio 2022.
- 2016 INCARICO D'INSEGNAMENTO per un seminario presso la University of Ottawa, Arts Faculty (Pavillon Desmarais, salle 8143), 28 settembre 2016, nell'ambito del corso "Mimésis et magnétisme. La littérature au service de l'occulte" (livello: Master e Dottorato), diretto da Maxime Prévost (maxime.prevost@uottawa.ca), University of Ottawa (Canada), 28 settembre 2016. Titolo: "Aurélia de Gérard de Nerval: expérience mystique et création ésotérique".
- 2015 INCARICO D'INSEGNAMENTO presso la Sorbonne Université (Malherbes Center), 23 novembre 2016, per un seminario tenuta nell'ambito del corso "Sémiotique des cultures", dir. da Astrid Guillaume (astrid.guillaume@sorbonne-universite.fr), Sorbonne Université (Francia). Titolo: "Le mythe de Laure et le motif de l'initiation dans les médias contemporains".

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

2022 SEAL OF EXCELLENCE per il progetto di ricerca "*Mystical Emotions and the Limits of Language in Contemporary Italian, French, and English Literatures*" (MYS-SPEAKED), Bando Marie Skłodowska-Curie European Fellowships 2021 (HORIZON-MSCA-2021-PF-01 / HORIZON-TMA-MSCA-PF-EF), Punteggio 92.02%, Proposta n°101059916.

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

Dal 2022 ad oggi: RICERCATORE RTDB (*Tenure-Track Assistant Professor*), Dipartimento di Scienze Politiche, Università di Catania, settore L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua francese - VALUTABILE

RICERCATORE POSTDOC per il progetto individuale "*Mystical Emotions and the Limits of Language in Contemporary Italian, French, and English Literatures*" (MYS-SPEAKED), finanziato dalla Marie Skłodowska-Curie European Fellowship (2022-2024), Unione Europea (sovvenzione n°101059916, Programma di Ricerca e Innovazione Horizon 2020), Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (in collaborazione con l'University of Ottawa, Faculty of French). - VALUTABILE (la

Commissione rileva dal CV che il candidato è diventato RtdB il 27/10/2022 mentre la Curie dichiarata come “interrotta” avrebbe dovuto cominciare il 1/11/22, quindi non è stata utilizzata sebbene sia comunque considerabile il riconoscimento di un progetto valido]

RICERCATORE POSTDOC, con mansioni di ricerca e amministrazione, per il progetto individuale “Translational/Transnational Traditions and Imaginaries: A Comparative History of Petrarch’s *Rerum vulgarium fragmenta* in France and England”, finanziato dalla Marie Skłodowska-Curie Global Fellowship (2019-2022), Unione Europea (sovvenzione n°841844). VALUTABILE

RICERCATORE POSTDOC, presso il Romanisches Seminar, Università di Zurigo, (Svizzera), Italian Studies (cattedra della prof.ssa Tatiana Crivelli Speciale), 2018-19. VALUTABILE

Grants e Fellowship - VALUTABILE

2019-21 Grant per la pubblicazione del volume *Le Phenix Poëte et les Alouêtes. Traduire les Rerum vulgarium fragmenta de Pétrarque en langue française (XVI^e-XXI^e siècles): histoires, traditions et imaginaires*, Bruxelles, Peter Lang, 2021, 503 pp., ISBN 978-2-8076-1339-3. Finanziamento del FNS (*Fond National Suisse*). Ammontare: CHF OMISSIS.

2018-21 Grant per la pubblicazione del volume *Expériences mystiques: énonciations, représentations et réécritures*, a cura di Fanny Arama, Gregory Jouanneau-Damance e Riccardo Raimondo, Paris, Garnier, 2021, ISBN 978-2-406-10405-6. Ammontare: € OMISSIS.

2017 International Research Fellowship per Dottorandi e Dottorande “AMI – Aide à la mobilité des doctorants” (Île-de- France e Université Paris-Diderot). Ammontare: € OMISSIS. Ricerca e studi collaborativi per il progetto di dottorato “Pétrarque et la France (XVII^e-XXI^e): une étude comparée des traductions françaises, une mythocritique du pétrarquisme, une approche transtextuelle des enjeux de la reception”.

Supporto finanziario del Campus Condorcet (Paris-Aubervilliers) per il progetto “The Imaginaries of Translation”, dir. da Christina Bezari (Ghent University), Riccardo Raimondo (Université USPC), e Thomas Vuong (Université Paris-Nord). Ammontare: € OMISSIS.

“Aires culturelles” International Research Fellowship per Dottorandi e Dottorande (Université Paris-Diderot). Ammontare: OMISSIS €. Ricerca e studi collaborativi per il progetto “Leonardo Bruni: philosophie et traduction de la Renaissance aux Lumières”, sotto la direzione di Charles Le Blanc (University of Ottawa).

“IDEX” Borsa di dottorato (*Initiatives d’excellence*) “double culture” (Université Sorbonne Paris Cité). Primo fra i candidati della Scuola Dottorale ED 131 (Université Paris-Diderot). Ammontare: ca. € OMISSIS per tre anni. NON VALUTABILE (nella misura in cui nemmeno le borse del dottorato italiano sono state valutate).

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

ASN 2022 PA 10/F4 - VALUTABILE

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI

1. Le Phenix Poète et les Alouêtes. Traduire les Rerum vulgarium fragmenta de Pétrarque en langue française (XVIe-XXIe siècles): histoires, traditions et imaginaires, monografia premiata dal FNS (Fond National Suisse), Bruxelles, Peter Lang, 2022 - VALUTABILE
2. "Territori di Babele. Aforismi sulla traduzione di Jean-Yves Masson", traduzione e saggio critico, in *Ticentre* n°3 (2015), p. 171-180 [online: ticentre.org], ISSN 2284-4473; VALUTABILE
3. "Aurélia de Nerval: fable mystique", *Romantisme*, n° 171 (2016), p. 118-128, ISBN 9782200930776; VALUTABILE
4. "Orphée contre Hermès: herméneutique, imaginaire et traduction (esquisses)", *Meta*, vol. 61 (2016), p. 650-674, ISSN 1492-1421; VALUTABILE
5. "Les traductions italiennes d'Aurélia: transits pour une mystique moderne ?", *Studi comparatistici*, n° 28 (2021), p. 233-279, ISSN 1974-157X; VALUTABILE
6. "Translating Mind and Desires: Physiology of Passions in Peletier's and Wyatt's Translations of Petrarch's Fragmenta", *Comparatistica*, p. 129-141, ISSN1120-7094; VALUTABILE
7. "Sylvie de Gerard de Nerval: récit hybride et initiatique", *Diacritica*, no. 44, vol. II (2022), p. 25-46, ISSN 2421-115X [online: diacritica.it]; VALUTABILE
8. "Mysticisme de Gérard de Nerval: une analyse mystico-symbolique", *Annali di Ca' Foscari. Serie occidentale*, vol. 56 (2022), p. 117-140, ISSN 2499-1562 VALUTABILE
9. "Les lieux de la perte : esquisses pour une taxonomie de l'intraduisible", *Atelier de traduction*, n°24 (2015), p. 61-77, ISSN 2344-5610; VALUTABILE
10. "Esquisses pour une théorie de l'imagination traductive : Nerval et Baudelaire traducteurs", *Agon*, n°32 (2022), pp. 78-112, ISSN 2384-9045; VALUTABILE
11. "La prose chimère. Poésie, musique et récit symbolique dans Sylvie de Gérard de Nerval", *Sinestesiaonline*, a. XI, n. 36, 2022 (online), ISSN 2280-6849. VALUTABILE
12. con Fanny ARAMA e Grégory JOUANNEAU-DAMANCE, "Introduction", in *Expériences mystiques: énonciations, représentations et réécritures*, a cura di F. Arama, Gr. Jouanneau-Damance e R.Raimondo, Paris, Garnier, 2021, p. 7-25, ISBN 978-2-406- 10405-6. VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 22 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

CANDIDATO: RAVEGGI ALESSANDRO

VERIFICA DEI TITOLI VALUTABILI

Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero
Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali
Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale
Attività didattica svolta presso università italiane e straniere
Premi per attività saggistica e di ricerca
Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato
Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

1. Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero

Dottorato di ricerca in Filosofia Università di Bologna 2008 - VALUTABILE

2. Partecipazione a progetti di ricerca finanziati su bando da istituzioni pubbliche nazionali e internazionali

Nessuna dichiarata.

3. Partecipazione attiva a convegni e seminari, in ambito italiano e internazionale

- 06/28/2023 – Invited speaker, “A Comparatist in America. Calvino’s legacy in contemporary ‘American’ Literature”, International Conference “Italo Calvino and World Culture: A Hundred-Year Legacy”, Dublin, 28–30 June 2023, Trinity College, Dublin - VALUTABILE
- 03/06/2023 – paper “L’apatrid. Alcune riflessioni sulla condizione translingue in Kiš”, in “Scrivo per unire mondi lontani. Giornata di Studi su Danilo Kis”, curated by M. Bradas e A. Raveggi, 2023 Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati – Università Ca’ Foscari, Venezia. VALUTABILE
- 06/15-18/2023 – paper “At War with Languages. Tasks of the Translator in Krasznahorkai and Apostol”, seminar “Translation and Reparation (Organized by the ICLA Translation Committee), Sec.1” during the 2022 ACLA Annual Meeting held virtually. VALUTABILE
- 05/31/2022 – paper “Un impossibile ritorno. Le ‘difficoltà’ dell’autore translingue nel Novecento italiano, a partire da Carlo Coccioli”, AAIS American Association of Italian Studies Conference 2022, Università degli Studi di Bologna 1
- 9/05/2022 – paper “Leopold Bloom en el laberinto de la soledad. Identità nazionale e multilinguismo nel Joyce ‘latino- americano’”, International Conference “Total Modernism 1922-2022”, Università di Torino, Centro Studi Arti della Modernità, Torino, 18-20 May 2022. VALUTABILE
- 12/09/2021 – paper “Le tentazioni di Babele. Esperienza del male, multilinguismo negato, testimonianza”, convegno COMPALIT 2021, Università degli Studi di Milano. VALUTABILE
- 07/09/2021 – paper “Multilingualism, The (Global) Novel and World Literature”, IWL The Institute for World Literature 2021, Harvard University, Colloquium “Translation & World Literature” VALUTABILE
- 05/19/2021 – paper “A Forked Tongue: The Multilingual Novel as an Issue for Theory”, Narrative 2021 International Society for the Study of Narrative”, conference, session Contemporary Global Literature, [LINK](#) VALUTABILE
- 04/09/2021 – paper “Multilingual Novels, Untranslatability and Self-Translation. Three Italian cases: Savinio, Coccioli, Wilcock”, ACLA Meeting 2021, online, seminar organized by the ICLA Translation Committee - [LINK](#) VALUTABILE
- 10/27/2020 – Invited speaker, “Carlo Coccioli Contemporaneo: incontro di studio e percorso espositivo”, Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Firenze, Italy. VALUTABILE
- 09/01/2018 – Invited speaker, “Strange Comfort Afforded by the Profession. A reflection on Time and Contemporary Autobiography (Starting from Malcolm Lowry in Rome)”, University of Geneva Summer School “Time Time Time: Science, Art & Philosophy”, Rome, Istituto Svizzero at Villa Maraini VALUTABILE
- 11/16/2017 - Invited speaker, “Presentation of the new Italian literary magazine: The FLR”, Italian Institute of Culture, London. NON VALUTABILE (trattandosi di una presentazione)
- 06/26/2017 - Invited speaker, “Seminario: Ultimas tendencias de la literatura italiana actual: Mas allá de Elena Ferrante”, Istituto Italiano di Cultura di Città del Messico, Mexico City https://iicmessico.esteri.it/iic_messico/es/gli_eventi/calendario/2017/06/seminario-de-literatura.html, VALUTABILE
- 08/20/2015 - Invited Speaker (as Resident Fellow), “Jueves Literario con Alessandro Raveggi”, Casa Refugio Citlaltépetl, Mexico City - <http://www.casarefugio.com/?p=426> VALUTABILE

- 10/31/2014 - Invited speaker, “Animalità selvagge, animalità utopiche. Il Volponi leopardiano e il suo lascito nella narrativa contemporanea”, International Congress “Volponi estremo”, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”, Italy. VALUTABILE
- 04/20/2012 - Invited speaker, Conference “La questione della filosofia in Giacomo Leopardi”, Sala Ferri, Gabinetto G. P. Vieusseux, Firenze, Centro Nazionale di Studi Leopardiani, Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Firenze. VALUTABILE
- 07/12/2011 - Invited speaker, “Gingio/Giannettino. Formazione e deformazione tra Gombrowicz e Collodi” in IV Seminario Internazionale sul Romanzo, International meeting, Università di Trento, directed by Professor Massimo Rizzante.
<http://www.unitn.it/files/download/19065/locandinasiriv2011.pdf> VALUTABILE
- 05/07/2011 - Invited speaker, “Transmutazioni e transculturazioni: Appunti per un’Orestia africana, un adattamento post-coloniale in Pier Paolo Pasolini.”, Conference “Shaping an Identity: Adapting, Rewriting and Remaking Italian Literature”, 6-7 May 2011 at the University of Toronto. VALUTABILE
- 03/19/2011 - Invited speaker, “American Otherness and Italian Traveling-Culture in Italo Calvino” - Third Forum In Italian American Criticism (FIAC) “The theatre of the mind, the stage of history - Italian legacies between Europe, the Mediterranean, and North America on the 150th Anniversary of Unification.” A Festschrift in honor of Mario Mignone on his 70th birthday - Stony Brook University VALUTABILE
- 11/12/2009 - Moderator, panel “Italian Philosophy of Reinassaince and Baroque”, IX Jornadas Internacionales de Estudios Italianos de la Cátedra Italo Calvino – Facultad de Filosofía y Letras – Colegio de Letras Modernas – Universidad Nacional Autónoma de México. VALUTABILE
- 11/09/2009 - Invited Speaker, “Si una noche de invierno un viajero conquistara las Américas: Italo Calvino y la experiencia de la alteridad mexicana” (in Spanish) – IX Jornadas Internacionales de Estudios Italianos de la Cátedra Italo Calvino – Facultad de Filosofía y Letras – Colegio de Letras Modernas – Universidad Nacional Autónoma de México. VALUTABILE
- 06/12/2006 - Invited Speaker, “Das Fiktive und Das Imaginäre. Risposta estetica ed oggetto artistico in Wolfgang Iser” (in Italian) - Conference «Dall’oggetto estetico all’oggetto artistico», may 2006, Centro per l’arte contemporanea Luigi Pecci di Prato, in collaboration l’Università di Firenze, - Società Italiana di Estetica. VALUTABILE
- 03/16/2006 - Invited Speaker, “Che cosa fa la letteratura? Ricezione e finzione tra Genette, Sartre e Jauss”, (In Italian) Seminario di Estetica, Università degli Studi di Firenze, Department of Philosophy; organised by Sergio Givone and Gianluca Garelli. VALUTABILE

Organizzazione di convegni/congressi - VALUTABILE

- 08/30-31/2023 – Organization and moderation of the International Conference “Carlo Coccioli 2023. L’anima, i corpi, l’opera”, Universidad Nacional Autonoma de México e Istituto Italiano di Cultura, Città del Messico, Cátedra Extraordinaria Italo Calvino, Facultad de Filosofía y Letras UNAM, Asociación México de Italianistas AMIT, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari Venezia.05/03/2022 – Organization and moderation “Letteratura mondiale e metodo – nuova edizione - di Erich Auerbach” with Professors Guido Mazzoni, Stefano Ercolino, Mimmo Cangiano, Sala Azzurra, Dipartimento di Studi Linguisti e Culturali Comparati, Università Ca’ Foscari, Venezia.04/26/2021 – Organization and moderation, “A Dialogue with Gina Apostol”, MULTINOVEL. Dialogues on the multilingual novel. With international authors, in collaboration with the international festival Incroci di Civiltà and the Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies, Ca’ Foscari University, Venice [LINK](#)
- 02/26/2021 – Organization and moderation, “A Dialogue with Edwidge Danticat”, MULTINOVEL. Dialogues on the multilingual novel. With international authors, in collaboration with the international festival Incroci di Civiltà and the Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies, Ca’ Foscari University, Venice [LINK](#)
- 03/20/2019 – Organization, “Encounter with Lisa Halliday”, GIF Talks – Encounters with American Writers, curated by Alessandro Raveggi, Gonzaga in Florence, Library

http://www.theflorentine.net/event/?id_event=1160

- 02/15/2018 - Organization, "An Encounter with John Freeman and Nadifa Mohamed", New York University, Florence, La Pietra Dialogues
http://www.lapietradiologues.org/dialogues_sch.php?cat=9&id=387
- 06/2017 - Organization and moderation, "The Writers' Season / La Stagione degli Scrittori", 4th edition, June 8-9, Two-day dialogues in Italian and English between American and Italian Writers, New York University Florence <https://lapietra.nyu.edu/event/writers-season-la-stagione-degli-scrittori-2017/>. Key speakers: Guido Mazzoni, Igiaba Scego, Maaza Mengiste, Catherine Barnett, among others.
- 06/2016 - Organization and moderation, "The Writers' Season / La Stagione degli Scrittori", 3rd edition, June 16-17, Two-day dialogues in Italian and English between American and Italian Writers, New York University Florence <https://lapietra.nyu.edu/event/the-writers-season-ii-la-stagione-degli-scrittori-ii/>. Key speakers: Antonella Anedda, Alexander Chee, Tommaso Pincio, Maaza Mengiste, Claudia Durastanti, among others.
- 06/2015 - Organization and moderation, "The Writers' Season / La Stagione degli Scrittori", 2nd edition, June 4 – 5, Two-day dialogues in Italian and English between American and Italian Writers, New York University Florence. Key speakers: Mark Bibbins, Colson Whitehead, Francesco Pacifico, Meghan O'Rourke, among others.
- 06/2014 - Organization and moderation, "The Writers' Season / La Stagione degli Scrittori", 1st edition, June 5 – 6, Two-day dialogues in Italian and English between American and Italian Writers, New York University Florence. Key speakers: Heidi Julavits, Chris Kraus, Vincenzo Latronico, Jonathan Lethem, Eileen Myles, Giorgio Vasta, among others.
- 12/06/2013 – Organization and speaker, Round table "Carlo Coccioli. L'opera di un toscano nel mondo", New York University Firenze, Villa Sassetti. In collaboration with Regione Toscana – La Pietra Dialogues – New York University
Key speaker: Giulio Mozzi [LINK](#)
- 01/12/2005 – Organization, moderation and speaker, "La Fine del Post-moderno? Critica e poetiche tra Stati Uniti ed Europa dall'Avanguardia al Post-moderno", Department of Italian Studies, University of Florence. Key speakers: Peter Carravetta, Romano Luperini, Remo Ceserani.

4. Attività didattica svolta presso università italiane e straniere

08/2013 – 08/2020 Lecturer / Part-time Professor – Italian Studies (20th Century and Travel Literature) New York University – Florence Global Campus, Italy
Courses (in English) in contemporary Italian Literature, Italian Travel literature, Medieval and Renaissance Italian Studies - - VALUTABILE

09/2015 – present Lecturer / Part-time Professor – Comparative Literature
Courses in "Studies in Fiction" (Comparative Literature) – in English - Gonzaga University (Firenze) - VALUTABILE

01/2020 – present Lecturer / Part-time Professor – Comparative Literature, Creative Writing
ACCENT Firenze – University of Minnesota
Courses (in English) on the literary Grand Tour and the American literature in Italy and Florence – The Traveling Self (Writing Autobiography and Travel Writing) - VALUTABILE

01/2012 – 09/2019 Lecturer / Part-time Professor – Italian Studies (Literature and Language)
ISI Florence – The International Studies Institute at Palazzo Rucellai
Consortium for Penn State University, University of Connecticut, University of Virginia, University of Maryland
Courses (in English) in Italian Language and Contemporary Italian - VALUTABILE

5. Premi per attività saggistica e di ricerca

03/2020

Marie Skłodowska-Curie Actions Seal of Excellence – Horizon 2020

Research project “The Multilingual Novel: A Comparative Approach to 20th Century and Contemporary Italian, American and Latin American literature” - VALUTABILE

6. Borse di studio, assegni di ricerca e contratti di ricercatore a tempo determinato

- Assegnista di ricerca Ca' Foscari 2020-23 - VALUTABILE
- Post-dottorato 2009-2011 Universidad Nacional Autónoma de México – “Catedra Italo Calvino” - VALUTABILE
- 06/27-07/23/2021 The 11th Institute for World Literature 2021 – Harvard University Attendance to 2 two-week seminars: Prof. Lawrence Venuti, “What is Translation? Theory, Practice, Value” Prof. David Damrosch, “Globalization and Its Discontents.” - VALUTABILE
- 08/2019 – 06/2020 Global Faculty Fund – New York University Research fund for the project “Florence: A City with a View”: compile a new reader of short stories and memoirs about 19th-20th century Florence, from Pinocchio’s author Carlo Collodi to recent ones. - VALUTABILE
- 09/2019 – present, Faculty Development Grant Holder - Gonzaga University in Florence Research funds for research in archives and libraries at UNAM, México City, related to multilingual novel and the Latin American and Mexican avantgarde - VALUTABILE
- 06/2018 – 07/2018, Faculty Development Grant - New York University, Florence Travel expenses for research at UNAM, Mexico City related to the book “Grande karma. Vite di Carlo Coccioli” (Bompiani, 2020) - VALUTABILE

7. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di I o II fascia nel Settore concorsuale 10/F4

Nessuna.

VERIFICA DELLE PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

1) *Il Romanzo di Babele. La svolta multilingue della letteratura*, Marsilio, collana Saggi, giugno 2023, ISBN 9788829717149 [monografia], pp. 160. VALUTABILE

2) *David Foster Wallace*, Doppiozero edizioni, collection Starter, maggio 2014, ISBN 9788897685, pp. 79 - Valutabile

ARTICOLI IN RIVISTA E VOLUME

3) “Leopold Bloom nel labirinto della solitudine. Joyce, l’identità nazionale e il multilinguismo messicano”, articolo accettato per la pubblicazione, *CoSMo. Comparative Studies in Modernism*, 23, Dicembre 2023 - NON VALUTABILE (non valutabile, essendo in corso di stampa)

4) “Le tentazioni di Babele. Multilinguismo e testimonianza a partire da *Chut* di Federman”, *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, 18, Gennaio 2023, pp. 1-22, ISSN 2284-4473 - VALUTABILE

5) “Introduzione”, in E. A. Poe, *I delitti della Rue Morgue – Il mistero di Marie Roget*, Giunti, Passepertout, gennaio 2017, pp. 7-25, ISBN 9788844047856. VALUTABILE

6) “An Allegorist in America. Cultural identity in Calvino’s travelogues from the United States”, in P. Carravetta (a cura di), *Theatre of the Mind, Stage of History. Italian legacies Between Europe, the Mediterranean, and North America on the 150th Anniversary of Unification*, Bordighera Press, NY, Luglio 2015, pp. 193-214, ISBN 978-1599540832 - VALUTABILE

7) “Animalità selvagge, animalità utopiche. Il Volponi leopardiano e il suo lascito nella narrativa contemporanea”, in S. Ritrovato, T. Toracca, E. Alessandroni (a cura di), *Volponi estremo*, Università degli Studi di Urbino “Carlo Bo”, Il Metauro, Gennaio 2015, ISBN 9788861561243 - VALUTABILE

8) “Gingio/Giannettino. Formazione e deformazione. Gombrowicz e Collodi” in W. Nardon (a cura di), *Avventure da non credere. Romanzo e formazione*, Trento, Università degli Studi di Trento Editrice, 2013, pp. 53-83, ISBN 9788884435149 - VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 35 pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO: non presentata

Letto, confermato e sottoscritto.

Firma del Presidente

.....